

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套读物，广大学习者可以轻松地掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地致力于英语教育事业，为学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定可以帮助更多人学好英语，走向世界。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广英语教育。他相信，通过这套教育，广大学习者可以轻松地掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地致力于英语教育事业，为学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定可以帮助更多人学好英语，走向世界。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地致力于英语教育事业，为学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定可以帮助更多人学好英语，走向世界。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 永恒之墙(the Eternal Wall) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永恒之墙(The Eternal Wall)

第1/1页

[ðə; ði] <u>THE</u> 这	这
[ɪ'tɜ:rn(ə)l] <u>ETERNAL</u> 永恒	永恒
[wɔ:l] <u>WALL</u> 墙	墙
[baɪ] ['reɪmənd] [zi:] . [gælən] <u>By RAYMOND Z . GALLUN</u> 经过 雷蒙德 Z 加伦	作者：雷蒙德·Z·加伦
[ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [breɪks] , [ðə; ði] [splæʃ] ['ɪntu:] ['aɪsɪ] ['wɔ:tərz] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɪ'sent] ['ɪntu:]['ælkələɪn] <u>A scream of brakes , the splash into icy waters , a long descent into alkaline</u> 一个 尖叫 的 刹车 , 这 溅 进入 冰冷的 水 , 一个 长的 下降 进入 碱性 [depθs] . . . <u>depths</u> . . . 深度 . . .	一声刺耳的刹车声，溅入冰冷的水中，缓缓沉入碱性深渊.....
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deθ] . <u>it was death</u> . 它 曾是 死亡 .	那是死亡。
[bʌt; bət] [ned] [vɪns] [lɪvd] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] ['leɪtər] ! <u>But Ned Vince lived again — a million years later !</u> 但 内德 文斯 居住地 再次 — 一个 百万 年 之后 !	但内德·文斯又复活了——一百万年后！
" [si:] [ju:; jʊ][ɪn][hæf][æn; ən][f'aʊər] , ['betɪ] , " [sed] [ned] [vɪns] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['telɪfoʊn] . " <u>SEE you in half an hour , Betty ,</u> " <u>said Ned Vince over the party telephone</u> . " 看 你 在 一半 一个 小时 , 贝蒂 , " 说 内德 文斯 超过 这 派对 电话 .	“半小时后见，贝蒂，”内德·文斯通过派对电话说道。
" [wi:l] [bi:; bi][aʊt][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər] ['bæskɪt] [brɪ'fɔ:r] [ten] - ['θɜ:rtɪ] " <u>We'll be out at the Silver Basket before ten - thirty</u> " 出色地 是 出去 在 这 银 篮子 前 十 - 三十	“我们会在十点半之前到银篮酒吧.....”
" [ned] [vɪns] [wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [lɪvd] . " <u>Ned Vince was eager for the company of the girl he loved</u> . " 内德 文斯 曾是 渴望的 为了 这 公司 的 这 女孩 他 喜爱 .	内德·文斯渴望与他心爱的女孩相伴。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv]
That was why he was in a hurry to get to the neighboring town of
那 曾是 为什么 他 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 到 这 邻接 镇 的
[ˈhɜːrli] ,
Hurley ,
赫尔利 ,

这就是他急着赶往邻镇赫尔利的原因。

[wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
where she lived .
在哪里 她 居住地 .

她居住的地方。

[hɪz; ɪz] [oʊld] [kɑːr] [ˈrætld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈrekləsli] [əˈraʊnd] [pɪt] [bend] .
His old car rattled and roared as he swung it recklessly around Pit Bend .
他的 老的 车 摇晃 和 咆哮 作为 他 摇摆 它 鲁莽地 大约 坑 弯曲 .
他驾驶着那辆老旧的汽车，在皮特弯道上横冲直撞，汽车发出嘎嘎作响的轰鸣声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wer] [deθ] [tæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
There was where Death tapped him on the shoulder .
那里 曾是 在哪里 死亡 轻敲 他 在 这 肩膀 .

死神就在那里轻拍了他的肩膀。

[əˈnʌðər] [kɑːr] [liːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ɪts] [laɪts] [ˈɡleɪŋ] [ˈblaɪndɪŋli] [pæst] [ə; eɪ] [haɪ] ,
Another car leaped suddenly into view , its lights glaring blindingly past a high ,
其他 车 跳跃 突然 进入 看法 , 它是 灯 刺眼 耀眼地 过去的 一个 高的 ,
另一辆车突然出现在视野中，车灯刺眼地掠过高处，

[ʌp] - [ˈdʒʌtɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [dʒʊˈræsɪk] [rɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
up - jutting mass of Jurassic rock at the turn of the road .
向上 - 突出 大量的 的 侏罗纪 岩石 在 这 转动 的 这 路 .

道路转弯处耸立着一块侏罗纪岩石。

[ˈdæzld] , [ænd; ənd] [bɪˈfʌldld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ræʃ] [spiːd] ,
Dazzled , and befuddled by his own rash speed ,
眼花缭乱 , 和 困惑 经过 他的 自己的 皮疹 速度 ,

他被自己鲁莽的速度弄得眼花缭乱，不知所措。

[ned] [vɪns] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [swɪft] [jʌŋ] [ˈriːfleksɪz] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] ,
Ned Vince had only swift young reflexes to rely on to avoid a fearful ,
内德 文斯 有 仅有的 迅速 年轻的 反射 到 依靠 在 到 避免 一个 可怕 ,
[ˈtelɪskoʊpɪŋ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
telescoping collision .
伸缩 碰撞 .

内德·文斯只能依靠年轻人敏捷的反应来避免一场可怕的、接连发生的碰撞。

[hiː; hi] [flɪkt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ˈsmuːðli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ;
He flicked his wheel smoothly to the right ;
他 轻弹 他的 车轮 顺利 到 这 正确的 ;

他平稳地向右转动方向盘；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈhaɪweɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈhædnt] [jet] [tɑːrd] [ðə; ði] [ˈtræfɪk] - [ˈluːsnd] [ˈgræv(ə)l]
but the County Highway Commission hadn't yet tarred the traffic - loosened gravel
但 这 县 公路 委员会 之前没有 然而 焦油 这 交通 - 松动 碎石
[æt; ət] [ðə; ði] [bend] .
at the Bend .
在 这 弯曲 .

但是，县公路委员会还没有在弯道处铺设沥青，因为车辆碾压导致碎石路面松动。

[æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] ['saɪəns] , ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ði:z]
An incredible science , millions of years old , lay in the minds of these
一个 极好的 科学 , 百万 的 年 老的 , 躺 在 这 思想 的 这些
['kri:tʃərz] .
creatures .
生物 .

这些生物的头脑中蕴藏着一门不可思议的科学，它已有数百万年的历史。

[ned] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [tʰoʊzn] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [pleɪs] [tu:; tə][stɑ:rt][ˈslaɪdɪŋ][ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] .
Ned could scarcely have chosen a worse place to start sliding and spinning .
内德 可以 几乎 有 选定 一个 更糟 地方 到 开始 滑动 和 旋转 .

内德几乎不可能选到比这更糟糕的地方开始滑倒和旋转了。

[hɪz; ɪz][kɑ:r][hɪt][ðə; ði] [waɪt] - ['peɪntɪd] [ˈwʊd(ə)n] [reɪl] [ˈsaɪdweɪz] , [kræʃt] [θru:] , [ˈtʌmbld] [daʊn]
His car hit the white - painted wooden rail sideways , crashed through , tumbled down
他的 车 打 这 白色的 - 绘 木制的 轨 侧身 , 崩溃了 通过 , 翻滚 向下
[ə; eɪ] [sti:p] [sloʊp] ,
a steep slope ,
一个 陡 坡 ,

他的车侧撞上了白色木制护栏，冲破护栏，翻滚下陡坡。

[strʌk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈboʊldə] , [baʊnst] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ɑ:kt] [ˈaʊtwərd] ,
struck a huge boulder , bounced up a little , and arced outward ,
击 一个 巨大的 巨石 , 弹跳 向上 一个 小的 , 和 弧形 向外 ,
撞到一块巨石，弹起一点，然后向外抛出一道弧线。

[ˈfɔ:lɪŋ] [æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][ə; eɪ][swɑ:n] - ['daɪvə] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋki] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
falling as gracefully as a swan - diver toward the inky waters of the Pit ,
坠落 作为 优雅地 作为 一个 天鹅 - 潜水员 朝向 这 墨色 水 的 这 坑 ,
[ˈfɪfti] [fi:t] [bɪˈni:θ]
fifty feet beneath :
五十 脚 下面 :

像天鹅跳水者般优雅地坠入五十英尺下的深渊墨黑水域.....

[ned] [vɪns] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈdɪmli] ['kɑ:nʃəs] [wen] [ðæt] [blæk] ,
Ned Vince was still dimly conscious when that black ,
内德 文斯 曾是 仍然 依稀 有意识的 什么时候 那 黑色的 ,
内德·文斯当时还有些意识模糊，这时黑夜降临了。

['kwaɪət] [pu:l] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [splæʃ] .
quiet pool geysered around him in a mighty splash .
安静的 水池 间歇泉 大约 他 在 一个 强大的 溅 .

平静的水池在他周围猛然喷涌而出，溅起巨大的水花。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['deɪzɪŋ] [welt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gæg] [ʌv; əv] ['terə]r
He had only a dazing welt on his forehead , and a gag of terror
他 有 仅有的 一个 令人眼花缭乱 红肿 在 他的 前额 , 和 一个 插科打诨 的 恐怖
[ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
in his throat .
在 他的 喉 .

他额头上只有一道触目惊心的肿块，喉咙里也哽咽着，那是恐惧造成的。

['mu:vmənt] [wʌz; wəz] ['sləʊə] [naʊ] , [æz; əz][hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə][sɪŋk] , [træpt] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [rekt]
Movement was slower now , as he began to sink , trapped inside his wrecked
移动 曾是 慢点 现在 , 作为 他 开始 到 下沉 , 被困 里面 他的 损毁
[kɑ:r] .
car .
车 .

他的动作越来越慢，开始下沉，被困在损毁的汽车里。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪˈmædʒɪn] [kʊd; kəd] [miːn] [duːm] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Nothing that he could imagine could mean doom more certainly than this .
没有什么 那 他 可以 想象 可以 意思是 厄运 更多的 当然 比 这 .

他所能想象到的一切，都不可能比这更预示着厄运。

[ðə; ði] [pɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trəˈmendəsli] [diːp] [ˈpɑːkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [sprɪŋ] - [fed] .
The Pit was a tremendously deep pocket in the ground , spring - fed .
这 坑 曾是 一个 非常 深的 口袋 在 这 地面 , 春天 - 美联储 .

这个坑是一个非常深的地下凹陷处，由泉水注入。

[ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbɑːtəmləs] [puːl] [wɜːr; wər] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪm] [ʌv; əv]
The edges of that almost bottomless pool were caked with a rim of
这 边缘 的 那 几乎 无底 水池 是 蛋糕 和 一个 轮缘 的
[waɪt] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
white — for the water ,
白色的 — 为了 这 水 ,

那几乎深不见底的水池边缘结了一层白色的东西——那是水的痕迹。

[ɑːn] [wɪt] [ded] [bɜːrdz] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈfloʊtɪd] , [wʌz; wəz] [ˈsɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈælkəlaɪ] .
on which dead birds so often floated , was surcharged with alkali .
在 哪个 死的 鸟类 所以 经常 漂浮 , 曾是 附加费 和 碱 .

经常漂浮着死鸟的浅滩上，布满了碱液。

[æz; əz] [ðæt] [ˈhevi] , - [ˈlɪkwɪd] [rʌʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [kræks]
As that heavy , natronous liquid rushed up through the openings and cracks
作为 那 重的 , - 液体 匆忙 向上 通过 这 开口 和 裂缝
[brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
beneath his feet ,
下面 他的 脚 ,

当那浓稠的、充满钠的液体从他脚下的缝隙和裂缝中涌出时，

[ned] [vɪns] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wʊd] [ˈnevər] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [əˈgen] ,
Ned Vince knew that his friends and his family would never see his body again ,
内德 文斯 知道 那 他的 朋友们 和 他的 家庭 会 绝不 看 他的 身体 再次 ,

内德·文斯知道他的朋友和家人再也见不到他的遗体了。

[lɔːst] [brɪˈɑːnd] [rɪˈklʌvəri] [ɪn] [ðɪs] [əˈbɪs] .
lost beyond recovery in this abyss .
丢失的 超过 恢复 在 这 深渊 .

彻底沉沦于这深渊之中，无法自拔。

[ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [səbˈmɜːrdʒd] .
The car was deeply submerged .
这 车 曾是 深 湮 .

汽车完全沉入水中。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [blɪŋkt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [dæʃ] - [ˈpæn(ə)l] , [ˈliːvɪŋ] [ned] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈdɑːrknəs] .
The light had blinked out on the dash - panel , leaving Ned in absolute darkness .
这 光 有 眨眼 出去 在 这 短跑 - 控制板 , 离开 内德 在 绝对 黑暗 .

仪表盘上的指示灯熄灭了，内德眼前一片漆黑。

[ə; eɪ] [flʌd] [rʌʃt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʃætərd] [ˈwɪndəʊ] .
A flood rushed in at the shattered window .
一个 洪水 匆忙 在 在 这 破碎 窗户 .

洪水从破碎的窗户涌入。

[hiː; hi] [klɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [ɪn]
He clawed at the door , trying to open it , but it was jammed in
他 爪子 在 这 门 , 尝试 到 打开 它 , 但 它 曾是 卡住 在

[ðə; ði] [kræʃ] - [bent] [freɪm] ,
the crash - bent frame ,
这 碰撞 - 弯曲 框架 ,

他拼命地抓挠门，试图打开它，但门被撞弯的门框卡住了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðæt] ['ɪnkʌmɪŋ] ['wɔ:tər] .
and he couldn't fight against the force of that incoming water .
和 他 不能 斗争 反对 这 力量 的 那 即将到来 水 .
他无法对抗那汹涌而来的洪水。

[ðə; ði][welt] , [left][baɪ][ðə; ði][bloʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vð] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
The welt , left by the blow he had received on his forehead ,
这 红肿 , 左边 经过 这 吹 他 有 已收到 在 他的 前额 ,
他额头上被击打后留下的肿块,

[pʊt][ə; eɪ] ['θɪkənɪŋ] [mɪst][ɪ'ʊʊvər][hɪz; ɪz][breɪn] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [θɪŋk] ['klɪrli] .
put a thickening mist over his brain , so that he could not think clearly .
放 一个 增稠 薄雾 超过 他的 脑 , 所以 那 他 可以 不是 思考 清楚地 .
仿佛有一层浓雾笼罩着他的大脑, 让他无法清晰思考。

[ˈprez(ə)ntli] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][ɔ:ŋgər][hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] , [ˈbɪtər] ['lɪkwɪd][wʌz; wəz] [sʌkt]
Presently , when he could no longer hold his breath , bitter liquid was sucked
目前 , 什么时候 他 可以 不 更长 抓住 他的 气息 , 苦的 液体 曾是 真烂
[ɪntu:][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
into his lungs .
进入 他的 肺 .
这时, 他再也无法屏住呼吸, 苦涩的液体被吸入了他的肺部。

[hɪz; ɪz][læst] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] .
His last thoughts were those of a drowning man .
他的 最后的 想法 是 那些 的 一个 溺水 男人 .
他临终前的念头, 就像一个溺水者一样。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [ʌ:p] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dæd][hæd; həd][hæd; həd][ɪn] ['hɑ:rwɪt] .
The machine - shop he and his dad had had in Harwich .
这 机器 - 店铺 他 和 他的 爸爸 有 有 在 哈里奇 .
他和他父亲在哈里奇经营的机械加工厂。

['betɪ] [muə; mɔ:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smɑɪlɪŋ] ['aɪrɪ] [aɪz] — [laɪk][ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
Betty Moore , with the smiling Irish eyes — like in the song .
贝蒂 摩尔 , 和 这 微笑 爱尔兰 眼睛 — 喜欢 在 这 歌曲 .
贝蒂·摩尔, 有着爱尔兰人特有的笑眼——就像歌里唱的那样。

['betɪ] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [ðɪs] [fɔ:l] .
Betty and he had planned to go to the State University this Fall .
贝蒂 和 他 有 计划 到 去 到 这 状态 大学 这 落下 .
贝蒂和他原本计划今年秋季一起去州立大学读书。

[ðeid] [plænd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ['sʌmtaɪm]
They'd planned to be married sometime
他们会 计划 到 是 已婚 有时
他们原本计划在某个时候结婚.....

[ˌgʊdˈbaɪ] , ['betɪ] . . .
Goodbye , Betty
再见 , 贝蒂
再见了, 贝蒂.....

[ðə; ði] ['rɪpəlz] [ðæt] [hæd; həd] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜ:rɪs] ['wɔ:tərz][ɪn][ðə; ði][pɪt] , ['kwaiətɪd] [ə'gen] [tu:; tə]
The ripples that had ruffled the surface waters in the Pit , quieted again to
这 涟漪 那 有 褶皱的 这 表面 水 在 这 坑 , 安静 再次 到
[ˈglæsi] ['smu:ðnəs] .
glassy smoothness .
玻璃状 平滑度 .
坑中泛起涟漪的水面再次平静下来, 变得像玻璃一样光滑。

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][stɑ:rz] [ʃoʊn] ['kɑ:mli] .
The eternal stars shone calmly .
这 永恒 明星 闪耀 平静地 .

永恒的星辰静静地闪耀着。

[ðə; ði][dʒi:ə'la:dʒɪk][də'koʊtə] [hɪlz] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['daɪnəsɔ:rz] , [stiɪl] [bʌlkt] [ə'lo:ŋ]
The geologic Dakota hills , which might have seen the dinosaurs , still bulked along
这 地质 达科他州 丘陵 , 哪个 可能 有 已见 这 恐龙 , 仍然 散装 沿着

[ðə; ði] ['haɪweɪ] .
the highway .
这 公路 .

地质构造达科他山丘，或许曾是恐龙的栖息地，至今仍沿着公路绵延不绝。

[taɪm] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [t'eɪndʒ] , [si:md] [tu:; tə][weɪt] . .
Time , the Brother of Death , and the Father of Change , seemed to wait . .
时间 , 这 兄弟 的 死亡 , 和 这 父亲 的 改变 , 似乎 到 等待 . .

. .
: :
. .

时间，死亡的兄弟，变革之父，似乎在等待.....

" - ! [tɪk] ! . . .
" Kaalleee ! Tik ! . . .
" - ! tik ! . . .

“卡利！ 滴答！

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
Tik , tik , tik ! . . .
tik , tik , tik ! . . .

滴答，滴答，滴答！

- ! . . .
Kaalleee ! . . .
- ! . . .

卡利！ ...

" [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][kraɪ] , [wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən] [θroʊt] [kʊd; kəd][kwɑ:t][hæv; həv][du:pli'keitɪd] ['ækjərətli] ,
" The excited cry , which no human throat could quite have duplicated accurately ,
" 这 兴奋的 哭 , 哪个 不 人类 喉 可以 相当 有 重复 准确 ,

“那激动的叫声，任何人类的嗓音都无法完全准确地模仿，

[ə'roʊz] ['θɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊdər] - [draɪ] [gʌlt] , ['wɔ:tər] - ['ska:d] [frʌm; frəm]
arose thinly from the depths of a powder - dry gulch , water - scarred from
出现 薄薄的 从 这 深度 的 一个 粉末 - 干燥 峡谷 , 水 - 疤痕 从

[æn; ən] [ɪnkən'si:vəbl] [æn'tɪkwəti] .
an inconceivable antiquity .
一个 不可思议 古代 .

从干涸的沟壑深处，隐约可见一丝曙光，沟壑上满是难以想象的古老水痕。

[ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] [sʌn][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][hju:dʒ] .
The noon - day Sun was red and huge .
这 中午 - 天 太阳 曾是 红色的 和 巨大的 .

正午的太阳又红又大。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['tenjuəs] , [di:'haɪdreɪtɪd] , [tʃɪl] .
The air was tenuous , dehydrated , chill .
这 空气 曾是 脆弱的 , 脱水 , 寒意 .

空气稀薄、干燥、寒冷。

" - ! . . .
" Kaalleee ! . . .
" - ! . . .

“卡利！

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
Tik , **tik** , **tik** ! . . .
tik , tik , tik ! . . .

滴答，滴答，滴答！

" [æ̣t; ə̣t][fɜːrst][ð̣er; ð̣ər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ] [vɔɪs] [ˈʌtərɪŋ] [ð̣oʊz] [wɪrd] , [traɪˈʌmfənt] [saʊndz] .
" **At first there was only one voice uttering those weird , triumphant sounds .**
" 在 第一的 那里 曾是 仅有的 一 噪音 发出声音 那些 诡异的 , 凯 声音 .
"起初只有一个声音发出那些怪异的、胜利的声音。

[ð̣en] [ˈʌð̣ər] [ˈvoʊk(ə)lɪ][ˈɔrgənz] [tʊk] [ʌp] [ð̣æt] [ˈtrɪlɪŋ] [weɪl] , [ænd; ənd] [ð̣oʊz] [ˈɔːrt] , [[ɑːrp] [ˈtʃʌklz]
Then other vocal organs took up that trilling wail , and those short , sharp chuckles
然后 其他 声乐 器官 采取 向上 那 颤音 哀号 , 和 那些 短的 , 锋利的 轻笑
[ʌv; əv] [ˈiːgərnəs] .
of eagerness .
的 渴望 .
然后其他发声器官也发出了颤音般的哀鸣，以及急切而短促的笑声。

[ˈʌð̣ər] [ˈkwestʃənɪŋ] , [ˈwʌndərɪŋ] [noʊts] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ð̣ə; ð̣i][ˈkeɪd(ə)ns] .
Other questioning , wondering notes mixed with the cadence .
其他 提问 , 好奇 笔记 混合 和 这 节奏 .
其他疑问和疑惑的音符与节奏交织在一起。

[ˈlækɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz][aɪˌdentɪˈfaɪəb(ə)l][æz; əz][ˈhjuːmən] ,
Lacking qualities identifiable as human ,
缺乏 品质 可识别的 作为 人类 ,
缺乏可辨识为人类的特征，

[ð̣ə; ð̣i] [dɪˈstɜːrbəns] [wʌz; wəz] [stɪl] [laɪk][ð̣ə; ð̣i][ˈbæb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] [huː] [hævn; həv]
the disturbance was still like the babble of a group of workmen who have
这 干扰 曾是 仍然 喜欢 这 潺潺 的 一个 团体 的 工人 WHO 有
[dɪˈskʌvəd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
discovered something remarkable .
发现 某物 卓越 .
骚动声仍然像是一群工人发现了什么了不起的东西后发出的喧闹声。

[ð̣ə; ð̣i] [ˈdesələt] [ɪkˈspæns] [əˈraʊnd][ð̣ə; ð̣i] [ɡʌlt] , [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [wɪˈð̣aʊt] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
The desolate expanse around the gulch , was all but without motion .
这 荒凉 广阔 大约 这 峡谷 , 曾是 全部 但 没有 运动 .
峡谷周围荒凉的广阔区域，几乎一片寂静。

[ð̣ə; ð̣i] [ˈaɪsɪ] [ˈbriːz] [tʊːr] [ˈtaɪni] [pʌfs] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm] [groʊˈtesk] , [ˈæŋɡlɪŋ] [ˈdrɪfts][ʌv; əv][sɔɪl] ,
The icy breeze tore tiny puffs of dust from grotesque , angling drifts of soil ,
这 冰冷的 微风 撕裂 微小的 泡芙 的 灰尘 从 怪诞 , 钓鱼 漂移 的 土壤 ,
凛冽的寒风从怪异倾斜的土堆中卷起细小的尘土。

[ˈnɪrli] [ˈwɔːtərləs] [fɜːr; fər][ˈiːɑːnz] .
nearly waterless for eons .
几乎 无水 为了 亿万年 .
亿万年来几乎没有水。

[ˈpætɪz] [ʌv; əv][dræb][ˈlaɪkən] [gruː] [hɪr] [ænd; ənd][ð̣er; ð̣ər][ɑːn][ð̣ə; ð̣i][ʌp] - [ˈdʒʌtɪŋ] [ˈrɑːks] , [bʌt; bət][ɪn]
Patches of drab lichen grew here and there on the up - jutting rocks , but in
补丁 的 单调 地衣 生长 这里 和 那里 在 这 向上 - 突出 岩石 , 但 在
[ð̣ə; ð̣i][ˈdezərt] [ɪtˈself] ,
the desert itself ,
这 沙漠 本身 ,
在突出的岩石上零星生长着一些暗淡的地衣，但在沙漠本身，

[noʊ] [ˈʌð̣ər] [laɪf][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
no other life was visible .
不 其他 生活 曾是 可见的 .
没有发现其他生命迹象。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd] [sægd] [əˈweɪ] , [ˈflætnd] [baɪ] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪˈroʊʒ(ə)n] .
Even the hills had sagged away , flattened by incalculable ages of erosion .
甚至 这 丘陵 有 下垂 离开 , 扁平的 经过 不可估量 年龄 的 侵蚀 .
就连山丘也已塌陷, 经年累月的侵蚀变得平坦。

[æt; ət][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [ˈkrʌmblɪŋ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈrʌbl] [əˈroʊʒ] .
At a mile distance , a crumbling heap of rubble arose .
在 一个 英里 距离 , 一个 摇摇欲坠 堆 的 瓦砾 出现 .
一英里外, 耸立着一堆摇摇欲坠的瓦砾。

[wʌns][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
Once it had been a building .
一次 它 有 到过 一个 建筑 .
它曾经是一栋建筑物。

[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] , [ˈdʒæɡɪd] [mæs] [ʌv; əv][dɪˈtraɪtəs][ˈslæntɪd] [ˈʌpwərd] [frʌm; frəm][ɪts] [krest] — [red] [dəˈbriː]
A gigantic , jagged mass of detritus slanted upward from its crest — red debris
一个 巨大 , 锯齿状 大量的 的 碎屑 倾斜的 向上 从 它是 波峰 — 红色的 碎片
[ðæt][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [stiːl] .
that had once been steel .
那 有 一次 到过 钢 .
从山顶向上倾斜着一大团参差不齐的碎石——这些红色的碎片曾经是钢铁。

[ə; eɪ] [ˈlɔːntɪŋ] [ˈkætəpʌlt][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [speɪs] [ˈɪps] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn][ˈeksədəs] ,
A launching catapult for the last space ships built by the gods in exodus ,
一个 发射 弹射 为了 这 最后的 空间 船舶 建造 经过 这 神 在 出埃及记 ,
这是《出埃及记》中众神建造的最后一批太空飞船的发射弹射器。

[pərˈhæps][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
perhaps it was — half a million years ago .
也许 它 曾是 — 一半 一个 百万 年 前 .
或许是——五十万年前。

[mæn][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Man was gone from the Earth .
男人 曾是 已消失 从 这 地球 .
人类已从地球上消失。

[ˈɡleɪʃ(ə)l][ˈeɪdʒɪz] , [wɔːr] , [ˈdekədəns] , [dɪˈziːz] ,
Glacial ages , war , decadence , disease ,
冰川 年龄 , 战争 , 颓废 , 疾病 ,
冰河时代、战争、衰落、疾病

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊʒ] [ˈʌltɪmət] [ˈsuːpərˈhjuːməns][tuː; tə] [njuər] [wɜːrld] [ɪn]
and a final scattering of those ultimate superhumans to newer worlds in
和 一个 最终的 散射 的 那些 最终的 超人类 到 较新的 世界 在
[ˈʌðər] [ˈsoʊlər] [ˈsɪstəmz] ,
other solar systems ,
其他 太阳的 系统 ,
最后, 将这些终极超人类分散到其他太阳系的新兴世界。

[hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
had done that .
有 完毕 那 .
已经做过了。

" - ! . . .
" Kaalleee ! . . .
" - ! . . .
“卡利!

[tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
Tik , tik , tik ! . . .
tik , tik , tik ! . . .

滴答，滴答，滴答！

" [ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈhju:mən] .
" **The sounds were not human** .
" 这 声音 是 不是 人类 .

“这些声音不是人类发出的。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk][ðə; ði] [ˈtʃætər] [ænd; ənd][weɪ][λv; əv] [smɔ:l] [ˈdezərt] [ˈæniɪmlz] .
They were more like the chatter and wail of small desert animals .
他们 是 更多的 喜欢 这 喋喋不休 和 哀号 的 小的 沙漠 动物 .

它们听起来更像是沙漠小动物的叫喊和哀鸣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:mɪŋ] [ˈpærədə:ks] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [λv; əv][ðæt] [gʌlt] , [tu:] .
But there was a seeming paradox here in the depths of that gulch , too .
但 那里 曾是 一个 似乎 悖论 这里 在 这 深度 的 那 峡谷 , 也 .

但在这个峡谷深处，似乎也存在着一个悖论。

[ðə; ði][glɪnt][λv; əv][ˈmet(ə)] , [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪʃt] .
The glint of metal , sharp and burnished .
这 闪烁 的 金属 , 锋利的 和 抛光 .

金属闪着寒光，锋利而光滑。

[ðə; ði][flæt] , [ˈstri:mlaɪnd] [bʌlk] [λv; əv][ə; eɪ][ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n] , [ˈʃaɪni] [ænd; ənd] [nu:] .
The flat , streamlined bulk of a flying machine , shiny and new .
这 平坦的 , 流线型 大部分 的 一个 飞行 机器 , 闪亮的 和 新的 .

飞行器扁平、流线型的庞大身躯，闪亮而崭新。

[ðə; ði] [bel] - [laɪk] [ˈmʌzl] [λv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈɛkskəveɪtər] - [æpəˈrætəs] ,
The bell - like muzzle of a strange excavator - apparatus ,
这 钟 - 喜欢 枪口 的 一个 奇怪的 挖掘机 - 设备 ,

一种奇特挖掘机的钟形喷嘴

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][dɪˈpend] [ɑ:n][ə; eɪ][blæst][λv; əv][ˈætəmz][tu:; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd][sɔɪl] .
which seemed to depend on a blast of atoms to clear away rock and soil .
哪个 似乎 到 依赖 在 一个 爆炸 的 原子 到 清除 离开 岩石 和 土壤 .

似乎是依靠原子爆炸来清除岩石和土壤。

[ðʌs] [ðə; ði] [gʌlt] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [λv; əv][ðə; ði][əˈkju:mjələɪtɪd] [ˈrʌbɪʃ] [λv; əv][ænˈtɪkwəti] .
Thus the gulch had been cleared of the accumulated rubbish of antiquity .
因此 这 峡谷 有 到过 已清除 的 这 积累 垃圾 的 古代 .

因此，沟壑中堆积的古代垃圾被清理干净了。

[mæn] , [aɪˈti:] [si:md] , [hæd; həd][ə; eɪ] [səkˈsesər] , [æz; əz][ˈru:lər][λv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Man , it seemed , had a successor , as ruler of the Earth .
男人 , 它 似乎 , 有 一个 接班人 , 作为 统治者 的 这 地球 .

看来，人类找到了继承者，成为了地球的统治者。

[ˈlɔɪ] [tʃʌk] [hæd; həd] [floʊn] [hɪz; ɪz][ˌdʒi:əˈlɑ:dʒɪk(ə)][ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [ˈloʊləndz]
Loy Chuk had flown his geological expedition out from the far lowlands
洛伊 楚克 有 飞行 他的 地质 远征 出去 从 这 远的 低地

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,
to the east ,
到 这 东方 ,

罗伊·楚克曾率领他的地质考察队从东部的远低地乘飞机出发。

[aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [λv; əv] [kɑ:] - [rɑ:] .
out from the city of Kar - Rah .
出去 从 这 城市 的 卡尔 - 拉 .

从卡尔拉赫城出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [naʊ] — [flʌʃt] [wið; wiθ][ə; ei][væst][ænd; ənd] [ʌn'luːkt] -
And he was very happy now — flushed with a vast and unlooked -
和 他 曾是 非常 快乐的 现在 — 酡 和 一个 广阔的 和 未曾注意的 -
[fɔːr; fər] [sək'ses] .
for success .
为了 成功 .

他现在非常高兴——获得了意想不到的巨大成功，欣喜若狂。

[hiː; hi] [kraʊt[t] [ðer; ðər][ɑːn][hiːz; ɪz] [hɔːntʃ] , [æt; ət][ðə; ði][draɪ] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
He crouched there on his haunches , at the dry bottom of the Pit .
他 蹲着 那里 在 他的 臀部 , 在 这 干燥 底部 的 这 坑 .
他蹲在坑底干燥的地面上。

[ðə; ði] [briːz] ['rʌmpld] [hiːz; ɪz] [lɔːŋ] , [braʊn] [fɜːr] .
The breeze rumped his long , brown fur .
这 微风 皱巴巴的 他的 长的 , 棕色的 毛皮 .
微风吹乱了他长长的棕色皮毛。

[hiː; hi] ['wɔːznt] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][hiːz; ɪz]['ænstestərz] .
He wasn't very different in appearance from his ancestors .
他 不是 非常 不同的 在 外貌 从 他的 祖先 .
他的外貌与他的祖先并没有太大区别。

[ə; ei] [fʊt] [tɔːl] , [pər'hæps] , [æz; əz][hiː; hi] [skwɒtɪd] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [æn'tiːk] [stæns] [ʌv; əv][hiːz; ɪz][kaɪnd]
A foot tall , perhaps , as he squatted there in that antique stance of his kind
一个 脚 高的 , 也许 , 作为 他 蹲着 那里 在 那 古董 姿态 的 他的 种类
.
:
.

他蹲在那里，摆出那种古老的姿态，大概有一英尺高吧。

[hiːz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [fɜːrd] , [hiːz; ɪz] [ʌndə'saɪdz] ['kriːmi] .
His tail was short and furred , his undersides creamy .
他的 尾巴 曾是 短的 和 毛茸茸的 , 他的 底部 奶油状 .
他的尾巴很短，毛茸茸的，腹部呈乳白色。

[waɪt] ['wɪskərz] [spred] [ə'raʊnd][hiːz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] , [pɪŋk] - [tɪpt] [snaʊt] .
White whiskers spread around his inquisitive , pink - tipped snout .
白色的 胡须 传播 大约 他的 好奇 , 粉色的 - 倾斜 鼻子 .
白色的胡须围绕着他好奇的、粉红色的鼻子。

[bʌt; bət][hiːz; ɪz]['kreɪniəm] [bʌldʒd] [ʌp][ænd; ənd]['fɔːrwəd] [brɪ'twiːn] [fruːd] , [ˈbiːdi] [aɪz] , [bi'treɪŋ]
But his cranium bulged up and forward between shrewd , beady eyes , betraying
但 他的 颅骨 鼓胀 向上 和 向前 之间 精明 , 珠子 眼睛 , 背叛
[ðə; ði] [sləʊ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm] ,
the slow heritage of time ,
这 慢的 遗产 的 时间 ,
但他那双精明而又炯炯有神的眼睛之间，颅骨却向上向前凸起，透露出岁月缓慢流逝的痕迹。

[ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] , [ʌv; əv][evə'luːʃ(ə)n] .
of survival of the fittest , of evolution .
的 生存 的 这 最强 , 的 进化 .
适者生存，进化论。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][ɪn'vent] ,
He could think and dream and invent ,
他 可以 思考 和 梦 和 发明 ,
他能思考、能梦想、能创造，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the civilization of his kind was already far beyond that of the
 和 这 文明 的 他的 种类 曾是 已经 远的 超过 那 的 这
 ['eɪnʃənt] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
ancient Twentieth Century .
 古老的 第二十 世纪 .

他所属种族的文明已经远远超越了古代二十世纪的文明。

[ˈlɔɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːrkərz][wɜːr; wəɹ] [ˈɡæðəd] , [tens] [ænd; ənd] [ˈɡliːfl] ,
Loy **Chuk** **and** **his** **fellow** **workers** **were** **gathered** , **tense** **and** **gleeful** ,
 洛伊 楚克 和 他的 同伴 工人 是 聚集 , 紧张 和 兴高采烈 ,
 罗楚克和他的工友们聚集在一起，既紧张又兴奋。

[əˈraʊnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðer; ðər] [dɪɡɪŋ] [hæd; həd][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
around **the** **things** **their** **digging** **had** **exposed** **to** **the** **daylight** .
 大约 这 事物 他们的 挖掘 有 裸露 到 这 日光 .
 他们挖掘过程中暴露在阳光下的物品周围。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːb][ʌv; əv][dʒʌŋk] — ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'regjələər] [fɔːr'meɪ(ə)n]
There was a gob of junk — scarcely more than an irregular formation
 那里 曾是 一个 戈布 的 垃圾 — 几乎 更多的 比 一个 不规律的 形成
 [ʌv; əv]['fleɪki] [rʌst] .
of flaky rust .
 的 片状的 锈 .

那里有一大堆垃圾——几乎只不过是一堆不规则的片状锈迹。

[bʌt; bæt] [ɪm'bedɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌldɪd] [fɔ:rm] , [braʊn] [ænd; ɐnd][hɑ:rd][æz; əz][oʊld] [wʊd] .
But imbedded in it was a huddled form , brown and hard as old wood .
 但 嵌入式 在 它 曾是 一个 蜷缩着 形式 , 棕色的 和 难的 作为 老的 木头 .

但其中却嵌着一个蜷缩的身影，呈棕色，坚硬如老木头。

[ðə; ði][draɪ] [mʌd] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'keɪst] [aɪ 'ti:] [laɪk] [æn; ən] ['ɜ:təɪt] ['kɔ:fɪn] ,
The dry mud that had encased it like an airtight coffin ,
 这 干燥 泥 那 有 包裹 它 喜欢 一个 密闭 棺材 ,

干燥的泥土像密闭的棺材一样将它包裹起来。

[hæd; həd][baɪ][naʊ][bɪn][tʃɪpt][ə'weɪ][baɪ][ðə; ði][t'aɪni][ɪn'vestɪgətəz] ; [bʌt; bət][sɔɪld][kloʊðɪŋ][stɪl]
had by now been chipped away by the tiny investigators ; but soiled clothing still
 有 经过 现在 到过 缺口 离开 经过 这 微小的 调查人员 ; 但 脏的 衣服 仍然
 [klʌŋ][tuː; tə][aɪ'tiː] ,
clung to it ,
 紧紧抓住 到 它 ,

虽然已被那些小小的调查员们一点点地剥落，但上面仍然残留着脏衣服。

[ˈæftər][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] .
after perhaps a million years .
 后 也许 一个 百万 年 .

或许过了一百万年。

[ˈmet(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː] [dɪˈkeɪ] — [jes] .
Metal had gone into decay — yes .
 金属 有 已消失 进入 衰变 — 是的 .

金属已经腐烂了——是的。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðɪs] ['bɑ:di] .
But not this body .
 但 不是 这 身体 .

但不是这具身体。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] — ['ælkəlaɪ] .
The answer to this was simple — alkali .
 这 回答 到 这 曾是 简单的 — 碱 .

答案很简单——碱。

[ə; eɪ][ˈmɪnərəl][ˌsætʃəˈreɪ(ə)n][ðæt][hæd; həd][held][taɪm][ænd; ənd][tʃeɪndʒ][ɪn][ˈsteɪsɪs] .
A mineral saturation that had held time and change in stasis .
一个 矿物 饱和 那 有 握住 时间 和 改变 在 停滞 .
一种矿物质饱和状态，它使时间和变化保持静止。

[ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][prɪˈzɜːrvətɪv][fɔːr; fər][ɔːrˈɡænɪk][ˈtɪʃuː] , [ˈeɪdɪd][ˈprɑːbəbli][ˈdɔːrɪŋ][moʊst][ʌv; əv][ðoʊz]
A perfect preservative for organic tissue , aided probably during most of those
一个 完美的 防腐剂 为了 有机的 组织 , 协助 大概 期间 最多 的 那些
[ˈpæsɪŋ][ˈɪrəz][baɪ][ˈdezərt][ˈdraɪnəs] .
passing eras by desert dryness .
通过 时代 经过 沙漠 干燥 .
对于有机组织而言，这是一种完美的防腐剂，在漫长的历史长河中，沙漠的干燥环境可能起到了促进作用。

[ðə; ði][dəˈkoʊtəz][hæd; həd][tɜːrnd][ˈæɪɪd][ˈveri][ˈswɪftli] .
The Dakotas had turned arid very swiftly .
这 达科他州 有 转向 干旱 非常 迅速地 .
达科他州很快就变得干旱了。

[ðɪs][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mɪr][ˈfɑːs(ə)l] .
This body was not a mere fossil .
这 身体 曾是 不是 一个 仅仅 化石 .
这具遗体并非普通的化石。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmʌmi] .
It was a mummy .
它 曾是 一个 木乃伊 .
那是一具木乃伊。

" - !
" Kaalleee !
" - !
“卡利！”

" [mæn] , [ðæt] [ment] .
" Man , that meant .
" 男人 , 那 意思是 .
“天哪，那意味着.....”

[nɑːt][ðə; ði][stɑːr] - [ˈkɒŋkəɪŋ] [demi] - [ɡɒd z] , [bʌt; bət][ðə; ði][ænˈsestrəl][stɑːk][ðæt][hæd; həd][bɪlt]
Not the star - conquering demi - gods , but the ancestral stock that had built
不是 这 星星 - 征服 半 - 神 , 但 这 祖先的 库存 那 有 建造
[ðə; ði][fɜːrst] [məˈʃiːnz] [ɑːn][ɜːrθ] ,
the first machines on Earth ,
这 第一的 机器 在 地球 ,
不是那些征服星辰的半神，而是建造地球上第一批机器的祖先。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɜːrli] [ˈtwenti] - [fɜːrst][ˈsentʃəri] , [ðə; ði][fɜːrst][ɪntərˈplænəteri][ˈrɑːkəts] .
and in the early Twenty - first Century , the first interplanetary rockets .
和 在 这 早期的 二十 - 第一的 世纪 , 这 第一的 星际 火箭 .
21世纪初，第一枚星际火箭问世。

[noʊ][ˈwʌndər][ˈlɔɪ][tʃʌk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiːˈoʊ] - [ˈwɜːrkərz][wɜːr; wər][ˈhæpi][ɪn][ðer; ðər]
No wonder Loy Chuk and his co - workers were happy in their
不 想知道 洛伊 楚克 和 他的 合作 - 工人 是 快乐的 在 他们的
[,pæliɒntəˈlɒdʒɪkl ,ˈpei-][ɪnˈθuːziæzəm] !
paleontological enthusiasm !
古生物学 热情 !
难怪罗楚克和他的同事们对古生物学充满热情！

[ə; eɪ][streɪndʒ][ˈæksɪdənt] , [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈledʒəndəri][ænˈtɪkwəti] , [hæd; həd][ˈeɪdɪd][ðəm; ðəm][ɪn]
A strange accident , happening in a legendary antiquity , had aided them in
一个 奇怪的 事故 , 发生在 一个 传奇 古代 , 有 协助 他们 在
[ðer; ðər][kwest][ˈɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] .
their quest for knowledge .
他们的 寻求 为了 知识 .

一场发生在远古时代的奇异意外，帮助他们获得了知识。

[æt; ət][ləst] [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːft] , [tʃɜːrp] [ˈsɪɡnəl] .
At last Loy Chuk gave a soft , chirping signal .
在 最后的 洛伊 楚克 给予 一个 柔软的 , 啁啾声 信号 .

最后，洛伊楚克发出了一声轻柔的唧唧声。

[ðə; ðɪ] [tʃænt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ˈendɪd] , [waɪl] [ˈɪnstɹəmənts] [flɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtaɪni][hændz] .
The chant of triumph ended , while instruments flicked in his tiny hands .
这 呗 的 胜利 结束 , 尽管 仪器 轻弹 在 他的 微小的 双手 .

胜利的欢呼声戛然而止，乐器在他稚嫩的手中飞舞。

[ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈɪnstɹəmənt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [test] [ðə; ðɪ] [ˈmʌmi] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər]
The final instrument he used to test the mummy , looked like a miniature
这 最终的 乐器 他 用过的 到 测试 这 木乃伊 , 看起来 喜欢 一个 微型
[ˈsteriəˌskoʊp; ˈstɪriəˌskoʊp] , [wɪð; wɪθ][ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][ˈdiːteɪlz] .
stereoscope , with complicated details .
立体镜 , 和 复杂的 细节 .

他用来检测木乃伊的最后一个仪器看起来像一个微型立体镜，细节很复杂。

[hiː; hi] [held] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He held it over his eyes .
他 握住 它 超过 他的 眼睛 .

他把它举过头顶遮住眼睛。

[ɑːn][ðə; ðɪ][ˈtaɪni] [skriːn] [wɪˈðɪn] , [θruː] [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv] [ˈfoʊkəst] [eks] - [ˈreɪz] ,
On the tiny screen within , through the agency of focused X - rays ,
在 这 微小的 屏幕 之内 , 通过 这 机构 的 专注 X - 射线 ,

在内部的微型屏幕上，通过聚焦的X射线，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈmæɡnɪfaɪd][ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈɔːɡənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [ˈhjuːmən] [kɔːrps] .
he saw magnified images of the internal organs of this ancient human corpse .
他 锯 放大 图片 的 这 内部的 器官 的 这 古老的 人类 尸体 .

他看到了这具古代人类尸体内部器官的放大图像。

[wʌt] [hɪz; ɪz][ˈpraʊbɪŋ] [geɪz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
What his probing gaze revealed to him , made his pleasure even greater than
什么 他的 探测 目光 揭晓 到 他 , 制成 他的 乐趣 甚至 更大的 比
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

他探寻的目光所揭示的一切，让他比之前更加愉悦。

[ɪn] [ˈtwɪtərɪŋ] , [ˈtʃætərɪŋ] [saʊndz] , [hiː; hi] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
In twittering , chattering sounds , he communicated his further knowledge to his
在 推特 , 喋喋不休 声音 , 他 沟通 他的 更远 知识 到 他的
[ˈhentʃmən] .
henchmen .
喽啰 .

他用叽叽喳喳、喋喋不休的声音，将自己掌握的更多信息传达给了他的手下。

[ðoʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪts]
Though devoid of moisture , the mummy was perfectly preserved , even to its
尽管 缺乏 的 水分 , 这 木乃伊 曾是 完美 保存完好 , 甚至 到 它是
[breɪn] ['seɪlz] !
brain cells !
脑 细胞 !

尽管木乃伊体内水分完全流失，但它却保存得非常完好，甚至连脑细胞都完好无损！

['medɪk(ə)] [ænd; ənd] [baɪə'lɑːdʒɪk(ə)] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɜːr; wər] [fɑːr] [əd'vænst] [ə'mʌŋ] ['lɔɪ] -
Medical and biological sciences were far advanced among Loy Chuk's
医疗的 和 生物 科学 是 远的 先进的 之中 洛伊 -
[kaɪnd] .
kind .
种类 :

罗楚克的族群中，医学和生物学都非常先进。

[pər'hæps] , [baɪ][ðə; ði][æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] [lɔːŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Perhaps , by the application of principles long known to them ,
也许 , 经过 这 应用 的 原则 长的 已知 到 他们 ,
或许，通过运用他们早已熟知的原则，

[ðɪs] [lɔːŋ] - [ded] ['bɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] !
this long - dead body could be made to live again !
这 长的 - 死的 身体 可以 是 制成 到 居住 再次 !
这具早已死去的尸体或许可以复活！

[aɪ 'tiː] [maɪt] [muːv] , [spiːk] , [rɪ'membər] [ɪts][pæst] !
It might move , speak , remember its past !
它 可能 移动 , 说话 , 记住 它是过去的 !
它可能动，可能说话，可能记得它的过去！

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['sʌbdʒekt][fɑːr; fər] ['stʌdi] [aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] , [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
What a marvelous subject for study it would make , back there in the
什么 一个 奇妙 主题 为了 学习 它 会 制作 , 后退 那里 在 这
[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [ʌv; əv] [kɑː] - [rɑː] !
museums of Kar - Rah !
博物馆 的 卡尔 - 拉 !

如果把它放到卡拉赫的博物馆里，那将是一个多么棒的研究课题啊！

" [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] ! . . .
" **Tik , tik , tik !** . . .
" tik , tik , tik ! . . .
“滴答，滴答，滴答！

" [bʌt; bət] ['lɔɪ] ['saɪlənst] [ðɪs] [freʃ] , ['iːgər] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] .
" **But Loy silenced this fresh , eager chattering with a command .**
" 但 洛伊 沉默 这 新鲜的 , 渴望的 喋喋不休 和 一个 命令 .
“但洛伊一声令下，便制止了这股新鲜而急切的喋喋不休。

[wɜːrk][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l][ðæn; ðən] ['tʃɪrɪŋ] .
Work was always more substantial than cheering .
工作 曾是 总是 更多的 重大的 比 欢呼 .
工作总是比欢呼更重要。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] — [smɔːl] , [[ɑːrp] [hænd] - [tuːlz] [wɜːr; wər] [juːst] ,
With infinite care — small , sharp hand - tools were used ,
和 无限 关心 — 小的 , 锋利的 手 - 工具 是 用过的 ,
他们极其小心谨慎——使用了小型锋利的手工工具，

[naʊ] — [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv][ned] [vɪns] [wʌz; wəz][,dɪsɪn'geɪdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] [rʌst]
now — the mummy of Ned Vince was disengaged from the worthless rust
现在 — 这 木乃伊 的 内德 文斯 曾是 脱离 从 这 毫无价值 锈
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['ɔ:təməbi:l] .
of his primitive automobile .
的 他的 原始 汽车 .

现在——内德·文斯的木乃伊已经从他那辆破旧不堪、锈迹斑斑的原始汽车中分离出来了。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfinət] [ker] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kreɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd] [hɔ:lɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
With infinite care it was crated in a metal case , and hauled into the
和 无限 关心 它 曾是 板条箱 在 一个 金属 案件 , 和 拖拽 进入 这
['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] .
flying machine .
飞行 机器 .
它被小心翼翼地装进金属箱，然后运进了飞行器。

['flæʃɪŋ] [fleɪm] , [ðə; ði]['lætər] [ə'rouz] , ['berɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hʌndrəd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Flashing flame , the latter arose , bearing the entire hundred members of the
闪烁 火焰 , 这 后者 出现 , 轴承 这 全部的 百 成员 的 这
[,ekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .
后者伴随着耀眼的火焰升起，带着探险队的全体一百名成员。

[ðə; ði][kra:ft] [ʃɑ:t] ['i:stwərd] [æt; ət] ['bʊlɪt] - [laɪk] [spi:d] .
The craft shot eastward at bullet - like speed .
这 工艺 射击 向东 在 子弹 - 喜欢 速度 .
飞行器以子弹般的速度向东疾驰而去。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [,kɑ:ntɪ'nent(ə)] [plə'tou] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [si:md] [tu:; tə] [krɔ:l] ['bækwərd] ,
The spreading continental plateau of North America seemed to crawl backward ,
这 传播 大陆 高原 的 北 美国 似乎 到 爬行 落后 ,
[bɪ'ni:θ] .
beneath .
下面 .
北美洲不断扩张的大陆高原似乎在下方缓慢地向后移动。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [sænd]['dezərt] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [lou] , [wɑ:ʃt] - [daʊn] ['maʊntnz] , [ænd; ənd]
A tremendous sand desert , marked with low , washed - down mountains , and
一个 巨大的 沙 沙漠 , 标记 和 低的 , 洗过 - 向下 山脉 , 和
[ðə; ði] [veɪɡ] , ['æŋɡjələr] ,
the vague , angular ,
这 模糊的 , 角度 ,
一片广袤的沙质沙漠，点缀着低矮的、被冲刷侵蚀形成的山丘，以及模糊不清、棱角分明的地形。

[,dʒi:ə'metrɪk] [maʊndz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [fər'evər] .
geometric mounds of human cities that were gone forever .
几何的 土堆 的 人类 城市 那 是 已消失 永远 .
那些早已消失的人类城市的几何形土丘。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['i:stərn] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] , [ðə; ði][pleɪn] ['dɪpt] ['daʊnwərd] ['sti:pli] .
Beyond the eastern rim of the continent , the plain dipped downward steeply .
超过 这 东 轮缘 的 这 大陆 , 这 清楚的 浸入 向下 陡峭地 .
越过大陆东缘，平原陡然向下倾斜。

[ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][draɪd][sɔ:lt][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɡri:n]
The white of dried salt was on the hills , but there was a little green
这 白色的 的 干燥 盐 曾是 在 这 丘陵 , 但 那里 曾是 一个 小的 绿色的
[ɡroʊθ] [hɪr] ,
growth here ,
生长 这里 ,
山坡上覆盖着一层白色的干盐，但这里却长出了一些绿色植物。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[ðə; ði] [ded] [si:] - ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væniʃt] [ət'ləntɪk][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [ded] [æz; əz][ðə; ði]
The dead sea - bottom of the vanished Atlantic was not as dead as the
这 死的 海 - 底部 的 这 消失了 大西洋 曾是 不是 作为 死的 作为 这
[ˈhaɪləndz] .
highlands .
高地 .

消失的大西洋死寂的海底并不像高地那样死寂。

[fɑ:r][aʊt][ɪn][ə; ei] [di:p] ['væli] , [kɑ:] - [rɑ:] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəʊdənt] ,
Far out in a deep valley , Kar - Rah , the city of the rodents ,
远的 出去 在 一个 深的 谷 , 卡尔 - 拉 , 这 城市 的 这 啮齿动物 ,
['rəʊdənt] .
在遥远的深谷中, 卡尔拉赫, 啮齿动物之城,

[keɪm] ['ɪntu:] [vju:] — [ə; ei] ['krɪstəlaɪn] [meɪz] [ʌv; əv] [loʊ] , ['bʌb(ə)l] - [laɪk] ['strʌktʃər] , [glɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
came into view — a crystalline maze of low , bubble - like structures , glinting in the
来了 进入 看法 — 一个 结晶体 迷宫 的 低的 , 气泡 - 喜欢 结构 , 闪闪发光 在 这
[red] ['sʌŋʃaɪn] .
red sunshine .
红色的 阳光 .

映入眼帘的是一片由低矮的、气泡状结构组成的晶莹迷宫, 在红色的阳光下闪闪发光。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ['æspekt] .
But this was only its surface aspect .
但 这 曾是 仅有的 它是 表面 方面 .
['oʊnli] .
但这只是它的表面现象。

['lɔɪ] - ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər]['hoʊmz]['moʊstli] [ʌndər'graʊnd] , [sɪns] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ]
Loy Chuk's people had built their homes mostly underground , since the beginning
洛伊 - 人们 有 建造 他们的 房屋 大多 地下 , 自从 这 开始
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:gi] [evə'lu:ʃ(ə)n] .
of their foggy evolution .
的 他们的 雾蒙蒙的 进化 .

自雾霾时代开始, 洛伊楚克的人们就将他们的房屋大多建在地下。

[br'saɪdz] , [ɪn] [ðɪs] ['lætər] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['veri] [kəʊld] ,
Besides , in this latter day , the nights were very cold ,
除了 , 在 这 后者 天 , 这 夜晚 是 非常 寒冷的 ,
['lætər] .
此外, 后来的那段时间, 夜晚非常寒冷。

[ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ru:mz; rʊmz][wʌz; wəz] ['welkəm] .
the shelter of subterranean passages and rooms was welcome .
这 庇护所 的 地下 段落 和 房间 曾是 欢迎 .
['welkəm] .
地下通道和房间的庇护令人感到舒适。

[ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] ['lɔɪ] - ['læbrətɔ:ri] , [ə; ei] [ˈɔ:rt] ['dɪstəns] [br'loʊ] [ðə; ði]
The mummy was taken to Loy Chuk's laboratory , a short distance below the
这 木乃伊 曾是 已采取 到 洛伊 - 实验室 , 一个 短的 距离 以下 这
['sɜ:rfɪs] .
surface .
表面 .

木乃伊被运往洛伊·楚克的实验室, 该实验室位于地表以下不远处。

[hɪr] [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [br'gæŋ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
Here at once , the scientist began his work .
这里 在 一次 , 这 科学家 开始 他的 工作 .
['sɜ:rfɪs] .
科学家随即开始了工作。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ˈeɪnʃənt] [mæn][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [væt] .

The body of the ancient man was put in a large vat .
这 身体 的 这 古老的 男人 曾是 放 在 一个 大的 增值税 .

这位古代男子的遗体被放入一个大桶中。

[ˈfluːədʒ, ˈfluːɪdʒ] [səbˈmɜːrdʒd] [aɪ ˈtiː] ,

Fluids submerged it ,
液体 湮 它 ,

它被液体淹没了，

[ˈsləʊli] ˈsoʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ˈhɑːndnd] [fleʃ] [ðə; ði][ˈælkəlaɪ] [ðæt] [hæd; həd] ˈprɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː]
slowly soaking from that hardened flesh the alkali that had preserved it

缓慢地 浸泡 从 那 硬化 肉 这 碱 那 有 保存完好 它

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
for so long .
为了 所以 长的 .

碱性物质慢慢地从那块硬化的肉体中渗出，正是这种碱性物质使其保存了这么久。

[ðə; ði][ˈfluːɪd][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɔːf(ə)n] , [ʌnˈtɪl] ˈwʊdi] ˈmʌslz] [ænd; ənd] ˈʌðər] ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz] [brˈkeɪm]
The fluid was changed often , until woody muscles and other tissues became

这 体液 曾是 已更改 经常 , 直到 木质的 肌肉 和 其他 组织 成为

[ˈplaɪəb(ə)][wʌns] [mɔːr] .
pliable once more .
柔韧的 一次 更多的 .

经常更换液体，直到僵硬的肌肉和其他组织再次变得柔软。

[ðen] [ðə; ði] [mɔːr] ˈdelɪkət] ˈpraːsesɪz] [brˈgæən] .

Then the more delicate processes began .
然后 这 更多的 精美的 流程 开始 .

然后，更精细的工序开始了。

[stɪl] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn][ˈlɪkwɪd] , [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [rɪˈstɔːrətɪv]
Still submerged in liquid , the corpse was submitted to a flow of restorative

仍然 湮 在 液体 , 这 尸体 曾是 提交 到 一个 流动 的 修复

[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,

尸体仍浸泡在液体中，接受着一股修复能量的注入。

[ˈpæsɪŋ] [brˈtwiːn] ˈkɑːmplɪkətɪd] [eˈlektɹəʊdz] .

passing between complicated electrodes .
通过 之间 复杂的 电极 .

穿过复杂的电极之间。

[ðə; ði] ˈsɛlz] [ʌv; əv] [ænˈtiːk] [fleʃ] [ænd; ənd][breɪn] ˈɡrædʒuəli] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈkemɪk(ə)l][ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n]
The cells of antique flesh and brain gradually took on a chemical composition

这 细胞 的 古董 肉 和 脑 逐步地 采取 在 一个 化学 作品

[ˈnɪrər] [tuː; tə][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [noʊn] .

nearer to that of the life that they had once known .
更近 到 那 的 这 生活 那 他们 有 一次 已知 .

古老的血肉和大脑细胞逐渐呈现出与它们曾经熟悉的生命体相似的化学成分。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈlɪkwɪd][wʌz; wəz] [dreɪnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ˈmʌmi] [leɪ][ðer; ðər] ,
At last the final liquid was drained away , and the mummy lay there ,
在 最后的 这 最终的 液体 曾是 排水 离开 , 和 这 木乃伊 躺 那里 ,

最后，最后的液体也被排干了，木乃伊躺在那里。

[ə; eɪ] ˈmʌmi] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪl] , [ˈsaɪlənt] ˈfɪɡjər] [ɪn][ɪts] ˈtætərz] [ʌv; əv] ˈkloʊðɪŋ] .
a mummy no more , but a pale , silent figure in its tatters of clothing .
一个 木乃伊 不 更多的 , 但 一个 苍白 , 沉默的 数字 在 它是 破烂不堪 的 衣服 .

他不再是木乃伊，而是一个面色苍白、沉默不语的身影，衣衫褴褛。

[ˈlɔɪ] [tʃʌk] [pʊt][æn; ən] [ɑːd] , [ˈmet(ə)l] - [ˈfæbrɪk] [ˈhelmt] [ɑːn][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd] ,
Loy **Chuk** **put** **an** **odd** , **metal** - **fabric** **helmet** **on** **its** **head** , **and** **a** **second** ,
洛伊 楚克 放 一个 奇怪的 , 金属 - 织物 头盔 在 它是 头 , 和 一个 第二 ,
洛伊·楚克给它戴上了一个奇特的金属织物头盔, 然后又给它戴上了一个,

[mʌtʃ] [ˈsmɔːləɹ] [ˈhelmt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
much **smaller** **helmet** **on** **his** **own** .
很多 较小的 头盔 在 他的 自己的 .

他自己戴着一个尺寸小得多的头盔。

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjuːzɪz] .
Connected **with** **this** **arrangement** , **was** **a** **black** **box** **of** **many** **uses** .
连接 和 这 安排 , 曾是 一个 黑色的 盒子 的 许多 用途 .

与此装置相连的是一个用途广泛的黑盒子。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æpəˈrætəs] , [ˈstʌdiɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði]
For **hours** **he** **worked** **with** **his** **apparatus** , **studying** , **and** **guiding** **the**
为了 小时 他 工作 和 他的 设备 , 学习 , 和 指导 这
[rɪˈkɔːrdɪŋ] [ˈɪnstɹʊmənts] .
recording **instruments** .
记录 仪器 .

他花了几个小时摆弄他的设备, 研究和指导录音仪器。

[ðə; ði][taɪm] [pæst] [ˈswɪftli] .
The **time** **passed** **swiftly** .
这 时间 通过了 迅速地 .

时间过得飞快。

[æt; ət][læst] , [ˈiːgər] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [mɑːt] [ˈhæpən] [naʊ] , [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [pʊʃt]
At **last** , **eager** **and** **ready** **for** **whatever** **might** **happen** **now** , **Loy** **Chuk** **pushed**
在 最后的 , 渴望的 和 准备好 为了 任何 可能 发生 现在 , 洛伊 楚克 推动
[əˈnʌðər] [swɪtʃ] .
another **switch** .
其他 转变 .

最后, 罗楚克满怀热情地准备迎接接下来可能发生的一切, 他按下了另一个开关。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] , [ˈrəʊzi] [flər] , [ˈenədʒi] [bleɪzd] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈmuːvlɪs] [fɔːrm] .
With **a** **cold** , **rosy** **flare** , **energy** **blazed** **around** **that** **moveless** **form** .
和 一个 寒冷的 , 红润 耀斑 , 活力 燃烧的 大约 那 不动 形式 .

一股冰冷的、玫瑰色的光芒, 能量在那静止的身躯周围熊熊燃烧。

[fɔːr; fər] [ned] [vɪns] , [ˈtaɪmləs] [ɪˈtɜːrni] [ˈendɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈgrædʒuəl] [ˈfeɪdɪŋ] [mɪst] .
For **Ned** **Vince** , **timeless** **eternity** **ended** **like** **a** **gradual** **fading** **mist** .
为了 内德 文斯 , 永恒 永恒 结束 喜欢 一个 逐渐地 褪色 薄雾 .

对于内德·文斯来说, 永恒就像逐渐消散的薄雾一样结束了。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈklɪrli] [əˈgen] , [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ðæt] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ʃɑːk] [ʌv; əv][væst]
When **he** **could** **see** **clearly** **again** , **he** **experienced** **that** **inevitable** **shock** **of** **vast**
什么时候 他 可以 看 清楚地 再次 , 他 经验丰富的 那 不可避免的 震惊 的 广阔的
[tʃeɪndʒ] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .
change **around** **him** .
改变 大约 他 .

当他再次能够看清事物时, 他不可避免地感受到了周围巨大变化带来的冲击。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [brɪn] [diˈhaɪdreɪtɪd] , [hɪz; ɪz][breɪn][hæd; həd] [brɪn] [kept] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈtækt]
Though **it** **had** **been** **dehydrated** , **his** **brain** **had** **been** **kept** **perfectly** **intact**
尽管 它 有 到过 脱水 , 他的 脑 有 到过 保留 完美 完好无损的
[θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,
through **the** **ages** ,
通过 这 年龄 ,

虽然脱水严重, 但他的大脑在漫长的岁月中却完好无损。

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .
and now it was restored .
和 现在 它 曾是 恢复 .

现在它已经恢复了。

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['memərɪz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['vɪvɪd] [æz; əz] ['jestərdeɪ] .
So his memories were as vivid as yesterday .
所以 他的 回忆 是 作为 生动 作为 昨天 .

所以他的记忆犹新，仿佛昨日重现。

[jet] , [θru:] [ðæt] ['krɪstəlɪn] [væt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [brɔ:d] ,
Yet , through that crystalline vat in which he lay , he could see a broad ,
然而 , 通过 那 结晶体 增值税 在 哪个 他 躺 , 他 可以 看 一个 广阔 ,
然而, 透过他躺着的那块晶莹剔透的容器, 他可以看到一片广阔的.....

[loʊ] [ru:m] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['berli] [hæv; həv] [stʊd] [ɪ'rekt] .
low room , in which he could barely have stood erect .
低的 房间 , 在 哪个 他 可以 仅仅 有 站立 直立 .

房间很低矮，他几乎无法直立行走。

[hi:; hi] [sɔ:] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [hu:z] [wɪrd] [ʃeɪps] [sə'dʒestɪd] ['eɪliənnɪs] ,
He saw instruments and equipment whose weird shapes suggested alienness ,
他 锯 仪器 和 设备 谁 诡异的 形状 建议 异乡人 ,

他看到了一些形状怪异的仪器和设备，它们看起来像是外星生物。

[ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪrə] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊn] !
and knowledge beyond the era he had known !
和 知识 超过 这 时代 他 有 已知 !

以及超越他所知时代的知识！

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['lævəndər] [ænd; ənd] [fə:sfə'resnt] .
The walls were lavender and phosphorescent .
这 墙壁 是 薰衣草 和 磷光 .

墙壁是淡紫色的，闪着磷光。

[fə:s(ə)l] [boʊn] - ['frægmənts] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['keɪsɪz] .
Fossil bone - fragments were mounted in shallow cases .
化石 骨 - 片段 是 安装 在 浅的 案例 .

化石骨骼碎片被装裱在浅盒中。

['daɪnəsɔ:r] [boʊnz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [si:md] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [saɪz] .
Dinosaur bones , some of them seemed , from their size .
恐龙 骨头 , 一些 的 他们 似乎 , 从 他们的 尺寸 .

有些骨头看起来像是恐龙骨头，从它们的大小来看。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔ:g] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]
But there was a complete skeleton of a dog , too , and the skeleton

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

但那里还有一具完整的狗骨架，以及一具人的骨架。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] - ['skelɪt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwart] ['hju:mən] .
and a second man - skeleton that was not quite human .
和 一个 第二 男人 - 骨骼 那 曾是 不是 相当 人类 .

还有第二具人类骨骼，但它并不完全像人类。

[Its] [nek] - ['vɜ:rtɪbrə] [wɜ:r; wər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd][f'sɑ:lɪd] , [Its] ['jəuldəz] [wɜ:r; wər][waɪd] , [ænd; ənd]
Its neck - vertebrae were very thick and solid , its shoulders were wide , and
它是 脖子 - 椎骨 是 非常 厚的 和 坚硬的 , 它是 肩膀 是 宽的 , 和
[Its] [skʌl] [wʌz; wəz][dʒaɪ'gæntɪk] .
its skull was gigantic .
它是 颅骨 曾是 巨大 .

它的颈椎非常粗壮坚实，肩膀很宽，头骨巨大。

[ɔ:l] [ðɪs] ['wɪrdnəs] [hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ned] [vɪns] — [ə; eɪ][f'sʌd(ə)n] , [nɑ:'stældʒɪk]
All this weirdness had a violent effect on Ned Vince — a sudden , nostalgic
全部 这 怪异 有 一个 暴力 影响 在 内德 文斯 — 一个 突然 , 怀旧的
['pænɪk] .
panic .
恐慌 .

所有这些怪事对内德·文斯产生了强烈的冲击——一种突如其来的、怀旧的恐慌。

[f'sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [rɔ:ŋ] !
Something was fearfully wrong !
某物 曾是 恐惧地 错误的 !

情况非常不妙！

[ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
The nervous terror of the unknown was on him .
这 紧张的 恐怖 的 这 未知 曾是 在 他 .
未知带来的紧张恐惧笼罩着他。

[f'i:b(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪzi] ['æftər][hɪz; ɪz] [wɪrd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ʌndər'stænd] ,
Feeble and dizzy after his weird resurrection , which he could not understand ,
微弱 和 晕眩的 后 他的 诡异的 复活 , 哪个 他 可以 不是 理解 ,
他经历了一次离奇的复活，之后感到虚弱和眩晕，而他自己也无法理解这种复活是如何发生的。

[rɪ'membərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [f'sɪŋkɪŋ] [tu:; tə][f'sɜ:rt(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [pu:l]
remembering as he did that moment of sinking to certain death in the pool
记住 作为 他 做过 那 片刻 的 下沉 到 肯定 死亡 在 这 水池
[æt; ət][pɪt] [bend] ,
at Pit Bend ,
在 坑 弯曲 ,

他回忆起在皮特本德水池中沉入水底、命悬一线的那一刻。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][træns'pærənt] [væt] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm'self][tu:; tə][ə; eɪ]
he caught the edge of the transparent vat , and pulled himself to a
他 捕捉 这 边缘 的 这 透明的 增值税 , 和 拉 他自己 到 一个
[f'sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] .
sitting posture .
坐着 姿势 .

他抓住透明大桶的边缘，把自己撑起身子坐了起来。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] ['mɜ:rmər] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][væst] , [ən] -
There was a muffled murmur around him , as of some vast , un -
那里 曾是 一个 闷音 低语 大约 他 , 作为 的 一些 广阔的 , 联合国 -
[f'ɜ:rθli] [mə'trɑ:pəli:s] .
Earthly metropolis .
尘世的 都会 .

他周围传来一阵低沉的嗡嗡声，仿佛来自某个巨大而超凡脱俗的大都市。

" [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] , [ned] [vɪns]
" **Take it easy , Ned Vince**
" 拿 它 简单的 , 内德 文斯

“放轻松点，内德·文斯……”

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wei] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'semblɪ] , [wɜ:r; wər][oʊld] ,
" The words themselves , and the way they were assembled , were old ,
" 这 字 他们自己 , 和 这 方式 他们 是 组装 , 是 老的 ,
[fə'miliər] [frendz] .
familiar friends .
熟悉的 朋友们 .

“这些词语本身，以及它们的组合方式，都像老朋友一样熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði][toʊn][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
But the tone was wrong .
但 这 语气 曾是 错误的 .

但语气不对。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] , [ˈrɪl] , [ˈpærət] - [laɪk] , [ænd; ənd][mə'kæni:k(ə)l] .
It was high , shrill , parrot - like , and mechanical .
它 曾是 高的 , 尖锐 , 鹦鹉 - 喜欢 , 和 机械的 .

它的声音尖锐刺耳，像鹦鹉叫一样，而且很机械。

[ˈnɛdz] [geɪz] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] — [ˈloʊkɛɪtɪd][ðə; ði] [blæk] [bɑ:ks][dʒʌst]
Ned's gaze searched for the source of the voice — located the black box just
内德的 目光 搜索 为了 这 来源 的 这 嗓音 — 位于 这 黑色的 盒子 只是
[aʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrɪst(ə)l] [væt] .
outside of his crystal vat .
外部 的 他的 水晶 增值税 .

奈德的目光寻找着声音的来源——他发现黑盒子就在他水晶缸外面。

[frʌm; frəm] [ðæt] [bɑ:ks][ðə; ði] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə'ɪdʒɪneɪtɪd] .
From that box the voice seemed to have originated .
从 那 盒子 这 嗓音 似乎 到 有 起源于 .

声音似乎是从那个盒子里传出来的。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [kraʊtʃt] [ə; eɪ][smɔ:l] , [ˈbraʊni] [ˈæni:m(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʌldʒɪŋ] [hed] .
Before it crouched a small , brownish animal with a bulging head .
前 它 蹲着 一个 小的 , 棕褐色 动物 和 一个 凸起 头 .

在它前面蹲着一只体型较小、呈棕色、头部凸出的动物。

[ðə; ði][ˈænəməlz][ˈtaɪni] - [ˈfɪŋgərd] [pɔ:z] — [hændz] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ˈri:əli] — [wɜ:r; wər] [ˈtʌtʃɪŋ]
The animal's tiny - fingered paws — hands they were , really — were touching
这 动物 微小的 - 用手指 爪子 — 双手 他们 是 , 真的 — 是 接触
[ˈrouz; 'raʊz][ʌv; əv] [ki:z] .
rows of keys .
行 的 钥匙 .

这只动物的爪子很小，其实就是手——它正触摸着一排排的钥匙。

[tu:; tə] [ned] [vɪns] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈʌtərli] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] .
To Ned Vince , it was all utterly insane and incomprehensible .
到 内德 文斯 , 它 曾是 全部 完全地 疯狂的 和 难以理解 .

在内德·文斯看来，这一切都完全是疯了，令人无法理解。

[ə; eɪ][ˈroud(ə)nt] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpreri] [dɔ:g] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˈpleɪnli] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ]
A rodent , looking like a prairie dog , a little ; but plainly possessing a high
一个 啮齿动物 , 寻找 喜欢 一个 草原 狗 , 一个 小的 ; 但 显然 拥有 一个 高的
[ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
order of intelligence .
命令 的 智力 .

一种外形有点像草原犬鼠的啮齿动物；但显然具有很高的智力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [hu:z] [ˈsu:ðɪŋli] [fə'miliər] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [rɪ'pʌgnənt] [ˈsʌmhau] ,
And a voice whose soothingly familiar words were more repugnant somehow ,
和 一个 嗓音 谁 舒缓地 熟悉的 字 是 更多的 令人厌恶的 不知何故 ,
而那熟悉而舒缓的声音，却不知为何更令人反感。

[ˈsɪmpli] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [brɪˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈɪri] [æz; əz] [ðɪs] .
simply because they could never belong in a place as eerie as this .
简单地 因为 他们 可以 绝不 属于 在 一个 地方 作为 怪异 作为 这 .
因为他们永远不可能属于这样一个阴森恐怖的地方。

[ned] [vɪns] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [hæd; həd] [prəʊbd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Ned Vince did not know how Loy Chuk had probed his brain ,
内德 文斯 做过 不是 知道 如何 洛伊 楚克 有 探测 他的 脑 ,
内德 文斯并不知道洛伊·楚克是如何探测他的大脑的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhelmits] , [ænd; ænd][ðə; ði] [blæk] [bɔːks] [æpəˈrætəs] .
with the aid of a pair of helmets , and the black box apparatus .
和 这 援助 的 一个 一对 的 头盔 , 和 这 黑色的 盒子 设备 .
借助两顶头盔和黑匣子装置。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] , [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
He did not know that in the latter , his language , taken from his own
他 做过 不是 知道 那 在 这 后者 , 他的 语言 , 已采取 从 他的 自己的
[riːˈvaɪtlaɪzd] [maɪnd] ,
revitalized mind ,
焕然一新 头脑 ,
他并不知道，在后者中，他的语言源自他自己重获新生的思想。

[wʌz; wəz] [rɪˈkɔːrdɪd] ,
was recorded ,
曾是 记录 ,
已被记录下来，

[ænd; ænd][ðæt] [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [pres] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbʌtnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and that Loy Chuk had only to press certain buttons to make the
和 那 洛伊 楚克 有 仅有的 到 按 肯定 按钮 到 制作 这
[ˈɪnstɾəmənt] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
instrument express his thoughts in common ,
乐器 表达 他的 想法 在 常见的 ,
而罗楚克只需按下某些按钮，就能让这件乐器表达他的想法。

[lɔːŋ] - [ded] [ˈɪŋɡlɪ] .
long - dead English .
长的 - 死的 英语 .

早已消亡的英语。

[ˈlɔɪ] , [huːz] [ˈvoʊk(ə)] [ˈɔrgənz] [wɜːr; wər] [nɑːt][ˈhjuːmən] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti]
Loy , whose vocal organs were not human , would have had great difficulty
洛伊 , 谁 声乐 器官 是 不是 人类 , 会 有 有 伟大的 困难
[ˈspiːkɪŋ] [ˈɪŋɡlɪ] [wɜːrdz] , [ˈeniweɪ] .
speaking English words , anyway .
请讲 英语 字 , 反正 .
洛伊的声带器官并非人类的，所以他无论如何都很难说出英语单词。

[ˈnedz] [dɑːrk] [her] [wʌz; wəz][ˈwaɪldli] [əˈraɪ] .
Ned's dark hair was wildly awry .
内德的 黑暗的 头发 曾是 疯狂地 错误 .
内德的黑发乱糟糟的。

[hɪz; ɪz] [ɡɔːnt] , [jʌŋ] [feɪs] [held] [brɪˈʌdlɪd] [ˈterər] .
His gaunt , young face held befuddled terror .
他的 瘦削 , 年轻的 脸 握住 困惑 恐怖 .
他那瘦削的年轻脸上满是惊恐和困惑。

[hiː; hi] [ɡɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [ˈætməsfɪr] .
He gasp ed in the thin atmosphere .
他 倒吸一口气 在 这 薄的 气氛 .
他喘着粗气，因为空气稀薄。

" [aɪv] [gɔ:n] [nʌts] , " [hi:; hi] [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʃəriəs] [kɑ:m] .
" **I've gone nuts** , " **he pronounced with a curious calm** .
" 我已经 已消失 坚果 , " 他 发音 和 一个 好奇的 冷静的 .
" 我疯了 , "他用一种奇特的平静语气说道。

" [stɑ:rk] — ['stærɪn] - — [nʌts]
" **Stark — starin ' — nuts** :
" 斯塔克 — 星光 - — 坚果 :
" 斯塔克——盯着——疯了....."

" [lɔɪz] [bɑ:ks] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ɪŋɡlɪ] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ɪts]['sɑ:nɪk] [dɪ'tektəz] , [kʊd; kəd]
" **Loy's box , with its recorded English words and its sonic detectors , could**
" 洛伊的 盒子 , 和 它是 记录 英语 字 和 它是 音速 探测器 , 可以
[trænz'leɪt] [fɔ:r; fər][ɪts]['mæstər] , [tu:] .
translate for its master , too .
翻译 为了 它是 掌握 , 也 .
" 洛伊的盒子 , 内置录制的英语单词和声波探测器 , 也能为它的主人进行翻译。"

[æz; əz][ðə; ði][mæn][spəʊk] , ['lɔɪ] [rɪ:d] [ðə; ði] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] ['sɪmblz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] ,
As the man spoke , Loy read the illuminated symbols in his own language ,
作为 这 男人 辐 , 洛伊 读 这 照明 符号 在 他的 自己的 语言 ,
那人说话的时候 , 洛伊用自己的语言解读了那些发光的符号。

[flæʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['frɔ:stɪd] ['krɪst(ə)l] [plɛɪt] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
flashed on a frosted crystal plate before him .
闪光灯 在 一个 磨砂 水晶 盘子 前 他 .
在他面前的磨砂水晶板上闪现。

[ðʌs] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ned] [vɪns] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Thus he knew what Ned Vince was saying .
因此 他 知道 什么 内德 文斯 曾是 说 .
因此 , 他明白了内德·文斯在说什么。

['lɔɪ] [tʃʌk] [prest] [mɔ:r] [ki:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks] [rɪ:prə'dju:st] [hɪz; ɪz] ['ænsər] : " [noʊ] , [ned] ,
Loy Chuk pressed more keys , and the box reproduced his answer : " No , Ned ,
洛伊 楚克 按下 更多的 钥匙 , 和 这 盒子 复制品 他的 回答 : " 不 , 内德 ,
[nɑ:t] [nʌts] .
not nuts .
不是 坚果 .
洛伊·楚克又按了几下键 , 盒子重复了他的回答 : “不 , 内德 , 不是坚果。”

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 !
一点儿也没有!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə] , [ðæts] [ɔ:l] .
There are just a lot of things that you've got to get used to , that's all .
那里 是 只是 一个 很多 的 事物 那 你已经 得到 到 得到 用过的 到 , 那就是 全部 .
你只是需要习惯很多事情而已。

[ju:; jʊ] [draʊnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
You drowned about a million years ago .
你 溺水 关于 一个 百万 年 前 .
你大约在一百万年前溺水身亡。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [jʊr; jər]['bɑ:di] .
I discovered your body .
我 发现 你的 身体 .
我发现了你的身体。

[aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .
I brought you back to life .
我 带来 你 后退 到 生活 :

我让你复活了。

[wi:; wi][hæv; həv] ['saɪəns] [ðæt] [kæn; kən][du:] [ðæt] .
We have science that can do that .
我们 有 科学 那 能 做 那 :

我们拥有能够做到这一点的科学技术。

[aɪm] ['lɔɪ] [tʃʌk]
I'm Loy Chuk
我是 洛伊 楚克

我是罗楚克.....

" [aɪ 'ti:] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:ks][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri][ɪn] [klɪr] ,
" It took only a moment for the box to tell the full story in clear ,
" 它 采取 仅有的 一个 片刻 为了 这 盒子 到 告诉 这 满的 故事 在 清除 ,
“盒子只用了片刻就清晰地讲述了整个故事。”

[boʊld] , ['frendli] [tɜ:rmz] .
bold , friendly terms .
大胆的 , 友好的 条款 :

措辞大胆友好。

[ðʌs] ['lɔɪ] [sɔ:t] , [wɪð; wɪθ][kɑ:m] , ['hju:mən]['lɑ:dʒɪk] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [fi:l] [æt; ət][hoʊm] .
Thus Loy sought , with calm , human logic , to make his charge feel at home .
因此 洛伊 寻求 , 和 冷静的 , 人类 逻辑 , 到 制作 他的 收费 感觉 在 家 .
因此, 洛伊用冷静、人性化的逻辑, 努力让他的监护对象感到宾至如归。

['prɔ:bəbli] , [ðəʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] , [tu:; tə] [sə'pouz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sək'si:d] , [ðʌs]
Probably , though , he was a fool , to suppose that he could succeed , thus
大概 , 尽管 , 他 曾是 一个 傻子 , 到 认为 那 他 可以 成功 , 因此
:
:
:

不过, 他或许是个傻瓜, 才会认为自己能这样成功。

[vɪns] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] ['mʌtər] , ['strʌɡlɪŋ] ['despəɾətli] [tu:; tə]['ri:z(ə)n][aɪ 'ti:][aʊt] .
Vince started to mutter , struggling desperately to reason it out .
文斯 开始 到低声 , 挣扎 绝望地 到 原因 它 出去 :
文斯开始喃喃自语, 拼命地想要弄明白是怎么回事。

" [ə; eɪ] ['preri] [dɔ:g] , " [hi:; hi] [sed] .
" A prairie dog , he said .
" 一个 草原 狗 , " 他 说 :

“一只草原土拨鼠,”他说。

" ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
" Speaking to me .
" 请讲 到 我 :

“跟我说话。”

[wʌn] ['mɪljən] ['jɪrz] .
One million years .
一 百万 年 :

一百万年。

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .
Evolution .
进化 :

进化。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [seɪ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [gru:] [ʌp][frʌm; frəm] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
The scientists say that people grew up from fishes in the sea .
这 科学家 说 那 人们 生长 向上 从 鱼 在 这 海 .

科学家说，人类是由海洋中的鱼类进化而来的。

[ˈpreri] [dɔ:gz][ɑ:r; əɹ][smɑ:rt] .
Prairie dogs are smart .
草原 狗 是 聪明的 .

草原犬鼠很聪明。

[soʊ] ['meɪbi] ['su:pər] - ['preri] - [dɔ:gz][kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
So maybe super - prairie - dogs could come from them .
所以 或许 极好的 - 草原 - 狗 可以 来 从 他们 .

所以，超级草原犬鼠或许就起源于它们。

[ə; eɪ][lɑ:t] ['ɪziə] [ðæn; ðən][men][frʌm; frəm] [fɪʃ]
A lot easier than men from fish
一个 很多 更轻松 比 男人 从 鱼

比从鱼身上变男人容易多了.....

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [saʊnd] ['lɑ:dʒɪk] .
" **It was all sound logic .**
" 它 曾是 全部 声音 逻辑 .

“这完全符合逻辑。”

[ˈi:v(ə)n][ned] [vɪns] [nu:] [ðæt] .
Even Ned Vince knew that .
甚至 内德 文斯 知道 那 .

连内德·文斯都知道这一点。

[stɪl] , [hɪz; ɪz][maɪnd] , [tjʊnd] [tu:; tə][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] , [ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] ,
Still , his mind , tuned to ordinary , simple things ,
仍然 , 他的 头脑 , 调谐 到 普通的 , 简单的 事物 ,

然而，他的心思却始终放在平凡简单的事物上。

[ˈkʊdn̩t] [kwaɪt][ˈri:əlaɪz][ɔ:l][ðə; ði][væst] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd]
couldn't quite realize all the vast things that had happened to himself , and
不能 相当 意识到 全部 这 广阔的 事物 那 有 发生 到 他自己 , 和

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
to the world .
到 这 世界 .

他无法完全意识到自己和世界都发生了多么巨大的变化。

[ðə; ði][skəʊp][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz] [tu:] ['stægərɪŋli] [bɪɡ] .
The scope of it all was too staggeringly big .
这 范围 的 它 全部 曾是 也 令人震惊地 大的 .

这件事的规模实在太大了，令人震惊。

[wʌn] ['mɪljən] ['jɪrz] .
One million years .
一 百万 年 .

一百万年。

[gɑ:d] ! . . .
God ! . . .
上帝 ! . . .

上帝！ ...

[ned] [vɪns] [meɪd] [ə; eɪ][ləst] ['efərt] [tu:; tə][kən'troul][hɪm'self] .
Ned Vince made a last effort to control himself .
内德 文斯 制成 一个 最后的 努力 到 控制 他自己 .

内德·文斯做了最后的努力来控制自己。

[hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] [ˈtaɪtnd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] .
His knuckles tightened on the edge of the vat .
他的 指关节 收紧 在 这 边缘 的 这 增值税 。

他的指关节紧紧地攥住了大桶的边缘。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:v] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] , " [hi:: hi][ˈgreɪtrd][ˈwaɪldli] .
" I don't know what you've been talking about , " he grated wildly .
" 我 不 知道 什么 你已经 到过 说 关于 , " 他 磨碎的 疯狂地 .
“我不知道你在说什么,”他恼怒地说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:: tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" But I want to get out of here !
" 但 我 想 到 得到 出去 的 这里 !
“但我想要离开这里! ”

[aɪ][wɑ:nt][tu:: tə][goʊ] [bæk] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] !
I want to go back where I came from !
我 想 到 去 后退 在哪里 我 来了 从 !
我想回到我来的地方!

[du:][ju:: jʊ][ˌʌndərˈstænd] — [hu:ˈevər] , [ɔ:r] [wətˈevər] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] ?
Do you understand — whoever , or whatever you are ?
做 你 理解 — 谁 , 或者 任何 你 是 ?
你明白吗——无论你是谁, 或者你是什么?

" [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [prest] [mɔ:r] [ki:z] .
" Loy Chuk pressed more keys .
" 洛伊 楚克 按下 更多的 钥匙 .
罗楚克又按了几下键盘。

" [bʌt; bət][ju:: jʊ][kɑ:nt][goʊ] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] , " [sed] [ðə; ði][ba:ks] .
" But you can't go back to the Twentieth Century , " said the box .
" 但 你 不能 去 后退 到 这 第二十 世纪 , " 说 这 盒子 .
“但是你不可能回到二十世纪,”盒子说。

" [nɔ:r][ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [ˈbetər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:: jʊ][tu:: tə][bi:: bi] [naʊ] , [ðæn; ðən] [kɑ:] - [rɑ:] .
" Nor is there any better place for you to be now , than Kar - Rah .
" 也不 是 那里 任何 更好的 地方 为了 你 到 是 现在 , 比 卡尔 - 拉 .
“现在对你来说, 没有比卡拉赫更好的地方了。”

[ju:: jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [left] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
You are the only man left on Earth .
你 是 这 仅有的 男人 左边 在 地球 .
你是地球上唯一剩下的男人了。

[ðoʊz] [men] [ðæt] [ɪgˈzɪst][ɪn] [ˈʌðər] [stɑ:r] [ˈsɪstəmz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈri:əli] [jʊr; jər][kaɪnd] [eniˈmɔ:r] ,
Those men that exist in other star systems are not really your kind anymore ,
那些 男人 那 存在 在 其他 星星 系统 是 不是 真的 你的 种类 不再 ,
其他星系中的那些人, 已经不再是你们这类人了。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [əˈrɪdʒɪnertɪd][ɑ:n] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
though their forefathers originated on this planet .
尽管 他们的 祖先 起源于 在 这 行星 .
虽然他们的祖先起源于这个星球。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [brɪˈɑ:nd] [ju:: jʊ][ɪn][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] .
They have gone far beyond you in evolution .
他们 有 已消失 远的 超过 你 在 进化 .
它们的进化程度远远超过你们。

[tu:: tə][ðem; ðəm][ju:: jʊ] [wʊd] [bi:: bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsensləs] [ˌkjʊriˈɑ:səti] .
To them you would be only a senseless curiosity .
到 他们 你 会 是 仅有的 一个 无意义的 好奇心 .
对他们来说, 你只不过是一个毫无意义的好奇对象。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [wið; wiθ][maɪ]['piːp(ə)l] — ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk]
You are much better off with my people — our minds are much more like
你 是 很多 更好的 离开 和 我的 人们 — 我们的 思想 是 很多 更多的 喜欢
[jɔːrɪz] .
yours .
你的 ：

你跟我们在一起会过得更好——我们的思想更接近你们。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ɐnd] [meɪk] [juː; jʊ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl]
We will take care of you , and make you comfortable . : : : :
我们 将要 拿 关心 的 你 , 和 制作 你 舒服的

我们会照顾好您，让您感到舒适.....

" [bʌt; bət] [ned] [vɪns] ['wɔːznt] ['lɪsɪŋ] , [naʊ] .
" But Ned Vince wasn't listening , now .
" 但 内德 文斯 不是 聆听 , 现在 。

“但内德·文斯现在根本没在听。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][mæn][left][ɑːn] [ɜːrθ] .
" You are the only man left on Earth .
" 你 是 这 仅有的 男人 左边 在 地球 。

“你是地球上唯一剩下的男人了。”

" [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] .
" That had been enough for him to hear .
" 那 有 到过 足够的 为了 他 到 听到 。

“对他来说，这些就足够了。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
He didn't more than half believe it .
他 没有 更多的 比 一半 相信 它 。

他对此最多只有一半的信心。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [tuː] [kən'fjuːzd] [fɔːr; fər] [kən'vɪkʃn] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
His mind was too confused for conviction about anything .
他的 头脑 曾是 也 使困惑 为了 定罪 关于 任何事物 。

他脑子一片混乱，对任何事情都无法做出确信。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ɐnd][felt][ænd; ɐnd] [hɜːrd] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['naɪtmər]
Everything he saw and felt and heard might be some kind of nightmare
一切 他 锯 和 毛毡 和 听到 可能 是 一些 种类 的 恶梦
.
:
.

他所看到、感受到、听到的一切，可能都是某种噩梦。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'tiː] [maɪt] [ɔːl][biː; bi]['riːəl] [ɪn'sted] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bɪzməl] ['hɔːrər] .
But then it might all be real instead , and that was abysmal horror .
但 然后 它 可能 全部 是 真实的 反而 , 和 那 曾是 极其糟糕 恐怖 。

但如果这一切都是真的呢？那将是无比可怕的噩梦。

[ned] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊəd] — [deθ] [ænd; ɐnd]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['ɜːrθli] [kaɪnd] , [hiː; hi]
Ned was no coward — death and danger of any ordinary Earthly kind , he
内德 曾是 不 懦夫 — 死亡 和 危险 的 任何 普通的 尘世的 种类 , 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪst] ['breɪvli] .
could have faced bravely .
可以 有 面对 勇敢地 。

奈德不是个懦夫——任何世俗意义上的死亡和危险，他都能勇敢面对。

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['lʊʊnlɪnəs] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtər] ['streɪndʒnəs] , [wɜ:r; wər] ['hɪdiəs] [laɪk] ['bi:ɪŋ]
But the loneliness here , and the utter strangeness , were hideous like being
但 这 孤独 这里 , 和 这 说出 奇怪 , 是 可怕 喜欢 存在
['strændɪd] [ə'loʊn][ɑ:n] [ə'hʌðər] [wɜ:rld] !
stranded alone on another world !
搁浅 独自的 在 其他 世界 !

但是这里的孤独和彻底的陌生感令人难以忍受，就像独自一人被困在另一个世界一样！

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][waɪd] .
His heart was pounding heavily , and his eyes were wide .
他的 心 曾是 猛击 重度 , 和 他的 眼睛 是 宽的 .
他心跳得很快，眼睛睁得大大的。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðɪs] ['ɪri] [ru:m] .
He looked across this eerie room .
他 看起来 穿过 这 怪异 房间 .
他环顾着这间阴森森的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræmp][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['li:dn̩; 'ledɪŋ] ['ʌpwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
There was a ramp there at the other side , leading upward instead of
那里 曾是 一个 坡道 那里 在 这 其他 边 , 领导 向上 反而 的
[ə; eɪ] ['sterweɪ] .
a stairway .
一个 楼梯 .
另一边有一条坡道，通往上方，而不是楼梯。

[fɪrs] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['neɪmləs] [ler] , [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][fæktz][fɔ:r; fər]
Fierce impulse to escape this nameless lair , to try to learn the facts for
凶猛的 冲动 到 逃脱 这 无名 巢穴 , 到 尝试 到 学习 这 事实 为了
[hɪm'self] , [pə'zest] [hɪm; ɪm] .
himself , possessed him .
他自己 , 拥有 他 .
他心中涌起一股强烈的冲动，想要逃离这个无名巢穴，亲自去探寻真相。

[hi:; hi] [baʊndɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [væt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] , [dæft] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ræmp]
He bounded out of the vat , and with head down , dashed for the ramp
他 有界 出去 的 这 增值税 , 和 和 头 向下 , 虚线 为了 这 坡道
.
.
.
他从桶里跳了出来，低着头，冲向斜坡。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gʊv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,
He had to go most of the way on his hands and knees ,
他 有 到 去 最多 的 这 方式 在 他的 双手 和 膝盖 ,
他几乎全程都是手脚并用爬行的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ʌp] - ['slæntɪŋ] ['pæsaɪdʒ] [wʌz; wəz] [loʊ] .
for the up - slanting passage was low .
为了 这 向上 - 斜 通道 曾是 低的 .
因为上坡通道水位较低。

[ɪk'saɪtɪd][ʻæni:m(ə)] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:ri]
Excited animal chucklings around him , and the occasional touch of a furry
兴奋的 动物 轻笑 大约 他 , 和 这 偶然 触碰 的 一个 毛茸茸的
['bɑ:di] , ['hɜ:riɪd] [hɪz; ɪz] ['fi:vəri] ['skræmblɪŋ] .
body , hurried his feverish scrambling .
身体 , 慌忙 他的 发烧 争抢 .
周围动物兴奋的咯咯声，以及偶尔毛茸茸的身体的触碰，让他更加慌乱地四处乱窜。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [æt; ət][læst][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

But he emerged at last at the surface .
但 他 出现 在 最后的 在 这 表面 .

但他最终还是浮出了水面。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['frɪdʒɪd] , ['rerɪfard] [er] .

He stood there panting in that frigid , rarefied air .
他 站立 那里 喘息 在 那 寒冷 , 稀有 空气 .

他站在那里，在寒冷稀薄的空气中气喘吁吁。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .

It was night .
它 曾是 夜晚 .

当时已是夜晚。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] , [pɑ:k] - [mɑ:rkt] [bʌlk] .

The Moon was a gigantic , pock - marked bulk .
这 月亮 曾是 一个 巨大 , 麻子 - 标记 大部分 .

月球是一个巨大的、布满坑洼的物体。

[ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ʌnrekəg'naɪzəbl] .

The constellations were unrecognizable .
这 星座 是 无法辨认 .

这些星座面目全非，难以辨认。

[ðə; ði]['rouɪd(ə)nt] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɒʊɪŋ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] , ['krɪstəlaɪn] [doʊmz] , [set]

The rodent city was a glowing expanse of shallow , crystalline domes , set
这 啮齿动物 城市 曾是 一个 发光 广阔 的 浅的 , 结晶体 穹顶 , 放

[ə'mʌŋ] [ɑ:d] ,

among odd ,
之中 奇怪的 ,

这座啮齿动物之城是一片闪耀着光芒的浅晶穹顶，散落在奇特的.....之中。

[skrʌb] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

scrub trees and bushes .
擦洗 树木 和 灌木丛 .

灌木丛。

[ðə; ði][krægz] [lu:md] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,

The crag loomed on all sides ,
这 峭壁 迫近 在 全部 侧面 ,

四周都是巍峨的峭壁。

[ɔ:l][ðer; ðər] [dʒægd'nes] [lɔ:st]['æftər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][ɪ'rouɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [æən; ən] ['oʊ(ə)n] [ðæt]

all their jaggedness lost after a million years of erosion under an ocean that
全部 他们的 锯齿状 丢失的 后 一个 百万 年 的 侵蚀 在下面 一个 海洋 那

[wʌz; wəz] [gɔ:n] .

was gone .
曾是 已消失 .

经过百万年的侵蚀，消失在早已不见踪影的海洋之下，它们所有的棱角都消失了。

[ɪn] [ðæt] ['gæstli] ['mu:nlaɪt] , [ðə; ði] [graʊnd] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ][draɪ][sɔ:lt] .

In that ghastly moonlight , the ground glistened with dry salt .
在 那 阴森 月光 , 这 地面 闪闪发光 和 干燥 盐 .

在那凄凉的月光下，地面闪着干燥盐粒的光泽。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔ:l] [tru:] , [hʌ] ?

" Well , I guess it's all true , huh ?
" 出色地 , 我 猜测 它是 全部 真的 , 嗯 ?

“看来这一切都是真的，是吗？”

" [ned] [vins] [ˈmʌtəd] [ɪn][ə; eɪ][flæt] [tʊən] .
" **Ned Vince muttered in a flat tone** .
" 内德 文斯 低声说道 在 一个 平坦的 语气 ；

“内德·文斯用平淡的语气嘟囔道。”

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] , [ˈskwiːki] [ˈtʃætərɪŋ] .
Behind him he heard an excited , squeaky chattering .
在后面 他 他 听到 一个 兴奋的 , 吱吱作响 喋喋不休 ；

他身后传来一阵兴奋的、吱吱的说话声。

[ˈrəʊdənt][ɪn][pərˈsuːt] .
Rodents in pursuit .
啮齿动物 在 追逐 ；

啮齿动物追逐中。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ˈpɪnpɔɪnt] [ɡliːmz] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈlɪt(ə)l] [aɪz] .
Looking back , he saw the pinpoint gleams of countless little eyes .
寻找 后退 , 他 锯 这 查明 闪光 的 无数 小的 眼睛 ；

回头望去，他看到了无数双小眼睛闪烁的光芒。

[jes] , [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][æn; ən][ˈeksaɪl][ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] — [soʊ] [tʃeɪndʒd] [hæd; həd]
Yes , he might as well be an exile on another planet — so changed had
是的 , 他 可能 作为 出色地 是 一个 流亡 在 其他 行星 — 所以 已更改 有
[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈklʌm] .
the Earth become .
这 地球 变得 ；

是的，地球已经发生了如此巨大的变化，他简直就像是被流放到另一个星球的人。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈhoʊmsɪkənəs] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sensɪ] [ðə; ði]
A wave of intolerable homesickness came over him as he sensed the
一个 海浪 的 无法容忍 思乡之情 来了 超过 他 作为 他 感觉到的 这
[ˈdɪstənsɪz] [ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] — [ðoʊz] [ɪnkənˈsiːvəbl] [ˈiːɑːnz] ,
distances of time that had passed — those inconceivable eons ,
距离 的 时间 那 有 通过了 — 那些 不可思议 亿万年 ,

当他感受到时光流逝的距离——那些难以想象的漫长岁月——时，一股难以忍受的乡愁涌上心头。

[ˈsepəreɪtɪŋ] [hɪmˈself][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [frʌm; frəm] [ˈbetɪ] , [frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ]
separating himself from his friends , from Betty , from almost everything
分离 他自己 从 他的 朋友们 , 从 贝蒂 , 从 几乎 一切
[ðæt] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] .
that was familiar .
那 曾是 熟悉的 ；

他与朋友、与贝蒂、与几乎所有熟悉的事物都疏远了。

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [rʌn] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈroʊd(ə)nt] [aɪz] .
He started to run , away from those glittering rodent eyes .
他 开始 到 跑步 , 离开 从 那些 闪闪发光 啮齿动物 眼睛 ；

他拔腿就跑，逃离那双闪闪发光的啮齿动物般的眼睛。

[hiː; hi] [sensɪ] [deθ] [ɪn][ðæt] [kəʊld] [siː] - [ˈbɑːtəm] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
He sensed death in that cold sea - bottom , but what of it ?
他 感觉到的 死亡 在 那 寒冷的 海 - 底部 , 但 什么 的 它 ?

他感觉到了冰冷海底的死亡气息，但那又如何呢？

[wʌt] [ˈriːz(ə)n][dɪd][hiː; hi][hæv; həv][left] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
What reason did he have left to live ?
什么 原因 做过 他 有 左边 到 居住 ?

他还有什么活下去的理由？

[ˈhiːd] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][mjuˈziːəm] [piːs] [hɪr] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][keɪdʒd][ænd; ənd] [ˈstʌdɪd]
He'd be only a museum piece here , a thing to be caged and studied
他会 是 仅有的 一个 博物馆 片 这里 , 一个 事物 到 是 笼中 和 研究

在这里他只会沦为博物馆的展品，一个被囚禁和研究对象.....

[ˈprɪzn] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈmædhaʊs] [wəd] [biː; bi][fɑːr] [ˈbetər] .

Prison or a madhouse would be far better .

监狱 或者 一个 疯人院 会 是 远的 更好的 .

监狱或者疯人院都比这好得多。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] .

He tried to get hold of his courage .

他 尝试 到 得到 抓住 的 他的 勇气 .

他努力鼓起勇气。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][ɪnˈspaɪər][aɪˈtiː] ?

But what was there to inspire it ?

但 什么 曾是 那里 到 启发 它 ?

但究竟是什么激发了它的创作灵感呢？

[ˈnʌθɪŋ] !

Nothing !

没有什么 !

没有什么！

[hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrʃli] [æz; əz][hiː; hi][ræn] , [ˈwelkəmɪŋ] [ðæt] [ˈbɪtər] , [ˈkɪlɪŋ] [koʊld] .

He laughed harshly as he ran , welcoming that bitter , killing cold .

他 笑了 严厉地 作为 他 跑 , 欢迎 那 苦的 , 杀 寒冷的 .

他一边奔跑一边发出刺耳的笑声，欣然接受这刺骨的寒冷。

[nəˈstældʒə][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts] [klʌtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hel] -

Nostalgia had him in its clutch , and there was no answer in his hell -

怀旧 有 他 在 它是 离合器 , 和 那里 曾是 不 回答 在 他的 地狱 -

[wɜːrld] ,

world ,

世界 ,

怀旧之情攫住了他，在这个如同地狱般的世界里，他找不到答案。

[lɔːst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrz]

lost beyond the barrier of the years

丢失的 超过 这 障碍 的 这 年

超越了岁月的界限.....

[ˈlɔɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [əˈpɑːn] [ned] [ˈvɪnsɪs] [ʌnˈkɑːnfəs] [fɔːrm] ,

Loy Chuk and his followers presently came upon Ned Vince's unconscious form ,

洛伊 楚克 和 他的 追随者 目前 来了 之上 内德 文斯的 无意识 形式 ,

洛伊·楚克和他的追随者们随后发现了昏迷不醒的内德·文斯。

[ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [kaː] - [raː] .

a mile from the city of Kar - Rah .

一个 英里 从 这 城市 的 卡尔 - 拉 .

距离卡尔拉市一英里。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ˈstimjələnts] .

In a flying machine they took him back , and applied stimulants .

在 一个 飞行 机器 他们 采取 他 后退 , 和 应用 兴奋剂 .

他们用飞行器把他带了回去，并给他注射了兴奋剂。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlæbrətɔːri] [ruːm] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .

He came to , in the same laboratory room as before .

他 来了 到 , 在 这 相同的 实验室 房间 作为 前 .

他醒来时，发现自己还在之前的那个实验室房间里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [stræpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [ˈplætfɔːrm] [ðɪs] [taɪm] ,

But he was firmly strapped to a low platform this time ,

但 他 曾是 牢牢 绑带 到 一个 低的 平台 这 时间 ,

但这一次他被牢牢地绑在一个低矮的平台上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .
so that he could not escape again .
所以 那 他 可以 不是 逃脱 再次 。

这样他就无法再次逃脱了。

[ðer; ðər][hiː; hi][leɪ] , [ˈhelpləs] , [ʌn'tɪl] [ˈprez(ə)ntli][æn; ən][aɪ'di:ə] [ə'kɜ:rd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
There he lay , helpless , until presently an idea occurred to him .
那里 他 躺 ， 无助 ， 直到 目前 一个 主意 发生 到 他 。

他无助地躺在那里，直到不久后他突然想到一个主意。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv][hoʊp] .
It gave him a few crumbs of hope .
它 给予 他 一个 很少 面包屑 的 希望 。

这给了他一丝希望。

" [heɪ] , [ˈsʌmbəːdi] !
" Hey , somebody !
" 嘿 ， 某人 ！

“嘿，有人吗！ ”

" [hiː; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 。

他打电话来了。

" [ju:d] [ˈbetər] [get][sʌm; səm][rest] , [ned] [vɪns] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [bɑ:ks]
" You'd better get some rest , Ned Vince , " came the answer from the black box
" 你会 更好的 得到 一些 休息 ， 内德 文斯 ， " 来了 这 回答 从 这 黑色的 盒子
.
:
.

“你最好休息一下，内德·文斯，”黑匣子里传来回答。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [ˈspi:kɪŋ] [ə'gen] .
It was Loy Chuk speaking again .
它 曾是 洛伊 楚克 请讲 再次 。

又是罗楚克在说话。

" [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] !
" But listen !
" 但 听 ！

但是听着！

" [ned] [prəu'testɪd] .
" Ned protested .
" 内德 抗议 。

内德抗议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] .
" You know a lot more than we did in the Twentieth Century .
" 你 知道 一个 很多 更多的 比 我们 做过 在 这 第二十 世纪 。

“你们比我们二十世纪知道得多得多。”

[ænd; ænd] — [wel] — [ðeəz; ðəz] [ðæt] [θɪŋ] [kɔ:ld] [taɪm] - [ˈtræv(ə)] , [ðæt] [aɪ] [ju:st] [tuː; tə] [ri:d] [ə'baʊt] .
And — well — there's that thing called time - travel , that I used to read about .
和 — 出色地 — 有 那 事物 称为 时间 - 旅行 ， 那 我 用过的 到 读 关于 。

还有——嗯——那种叫做时间旅行的东西，我以前经常在书里读到。

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][wɜ:rk] !
Maybe you know how to make it work !
或许 你 知道 如何 到 制作 它 工作 ！

也许你知道该怎么做！

[ˈmeɪbi] [ˌjuː; jʊ][kʊd; kəd][ˌsend][ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [taɪm][ˈæftər][ɔːl] ！
Maybe you could send me back to my own time after all ！
或许 你 可以 发送 我 后退 到 我的 自己的 时间 后 全部 ！

或许你最终还是能把我送回我自己的时代！

" [ˈlɪt(ə)] [ˈlɔɪ] [tʃʌk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [blæk] , [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [muːd] , [hɪmˈself] .
" **Little Loy Chuk was in a black , discouraged mood , himself .**
" 小的 洛伊 楚克 曾是 在 一个 黑色的 , 灰心 情绪 , 他自己 .
"小洛伊·楚克当时情绪低落，意志消沉。"

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈʌtər] , [sɪk] [dɪˈdʒekʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒaɪənt][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ,
He could understand the utter , sick dejection of this giant from the past ,
他 可以 理解 这 说出 , 生病的 沮丧 的 这 巨大的 从 这 过去的 ,
他能理解这位昔日巨人的那种彻底的、病态的沮丧。

[lɔːst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .
lost from his own kind .
丢失的 从 他的 自己的 种类 。

与同类失散。

[ˈprɑːbəbli][ɪnˈsænəti] [ˈluːmɪŋ] .
Probably insanity looming .
大概 疯狂 迫在眉睫 。

或许是精神错乱即将发生。

[ɪn][fɑːr] [les] [ɪkˈstriːm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] , [deθ] [frʌm; frəm] [ˈhoʊmsɪknəs] [hæd; həd]
In far less extreme circumstances than this , death from homesickness had
在 远的 较少的 极端 情况 比 这 , 死亡 从 思乡之情 有
[kʌm] .
come .
来 。

在远没有这么极端的情况下，也曾发生过因思乡而死的案例。

[ˈlɔɪ] [tʃʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] .
Loy Chuk was a scientist .
洛伊 楚克 曾是 一个 科学家 。

罗楚克是一位科学家。

[ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈriːəl] [ˈsaɪəntɪsts] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
In common with all real scientists , regardless of the species from which they
在 常见的 和 全部真实的 科学家 , 不管 的 这 物种 从 哪个 他们
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

与所有真正的科学家一样，无论他们来自哪个物种，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːrtʃɪz] .
he loved the subjects of his researches .
他 喜爱 这 主题 的 他的 研究 。

他热爱他的研究课题。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
He wanted this ancient man to live and to be happy .
他 通缉 这 古老的 男人 到 居住 和 到 是 快乐的 。

他希望这位老人能够活下去，并且幸福快乐。

[ɔːr] [ðɪs] [ˈkriːtʃər] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][skænt][ˈvæljuː][fɔːr; fər] [ˈstʌdi] .
Or this creature would be of scant value for study .
或者 这 生物 会 是 的 稀少 价值 为了 学习 。

或者说，这种生物几乎没有任何研究价值。

[soʊ] ['lɔɪ] [kən'sɪdərd] ['kerfəli] [wʌt] [ned] [vɪns] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
So Loy considered carefully what Ned Vince had suggested .
所以 洛伊 经过考虑的 小心 什么 内德 文斯 有 建议 .

于是，洛伊仔细考虑了内德·文斯的建议。

[taɪm] - ['træv(ə)l] .
Time - travel .
时间 - 旅行 .

时间旅行。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['ledʒənd] .
Almost a legend .
几乎 一个 传奇 .

几乎成了传奇人物。

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l][wɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['bæfəld] [fɑːr] ['kiːnər] [wɪts][ðæn; ðən]
An assault upon an intangible wall that had baffled far keener wits than
一个 突击 之上 一个 无形 墙 那 有 困惑 远的 更敏锐 智慧 比
[lɔɪz] .
Loy's .
洛伊的 .

这是一次对无形之墙的挑战，这堵墙甚至难倒了比洛伊更聪明的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bent] , [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'hækrənɪzəm] [hiː; hi]
But he was bent , now , on the well - being of this anachronism he
但 他 曾是 弯曲 , 现在 , 在 这 出色地 - 存在 的 这 时代错置 他
[hæd; həd][soʊ] [mɪ'rækjələsli] [ˌrezə'rektɪd] — [ðɪs] ['hjuːmən] ,
had so miraculously resurrected — this human ,
有 所以 奇迹般地 复活 — 这 人类 ,
但他现在一心只想保住这个他奇迹般复活的时代错位者——这个人——的福祉。

[ðɪs] -
this Kaalleee
这 -

这位卡利.....

['lɔɪ] [dʒæbd] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [bɑːks] .
Loy jabbed buttons on the black box .
洛伊 刺伤 按钮 在 这 黑色的 盒子 .

洛伊用力按压黑盒子上的按钮。

" [jes] , [ned] [vɪns] , " [sed] [ðə; ði]['sɑːnɪk] [ˌæpə'rætəs] .
" **Yes , Ned Vince ,** " **said the sonic apparatus** .
" 是的 , 内德 文斯 , " 说 这 音速 设备 .

“是的，内德·文斯，”声波装置说道。

" [taɪm] - ['træv(ə)l] .
" **Time - travel** .
" 时间 - 旅行 .

“时间旅行。”

[pər'hæps][ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — [tuː; tə][send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['priəd]
Perhaps that is the only thing to do — to send you back to your own period
也许 那 是 这 仅有的 事物 到 做 — 到 发送 你 后退 到 你的 自己的 时期
[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of history .
的 历史 .

或许这是唯一的办法——把你送回你自己的历史时期。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [jɔːr'self] , [hɪr] .
For I see that you will never be yourself , here .
为了 我 看 那 你 将要 绝不 是 你自己 , 这里 .

因为我看出，在这里你永远无法做真正的自己。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] , [bʌt; bət] [wi:l] [traɪ] .
It will be hard to accomplish , but we'll try .
它 将要 是 难的 到 完成 , 但 出色地 尝试 :
这很难做到, 但我们会尽力。

[naʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt][ju:; jʊ]'[ʌndər][æən; ən] [,æənəs'θetɪk]
Now I shall put you under an anesthetic
现在 我 将 放 你 在下面 一个 麻药
现在我要给你注射麻醉剂.....

" [ned] [felt] ['betər] [ɪ'mi:diətli] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ri:əl] [hoʊp] [naʊ] , [wer] [ðer; ðər]
" **Ned felt better immediately , for there was real hope now , where there**
" 内德 毛毡 更好的 立即地 , 为了 那里 曾是 真实的 希望 现在 , 在哪里 那里
[hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [bɪ'fɔ:r] .
had been none before .
有 到过 没有任何 前 :
“内德立刻感觉好多了, 因为现在有了真正的希望, 而之前是没有希望的。”

['meɪbi] ['hi:d][bi:; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] - [taʊn] [ʌv; əv] ['hɑ:rwɪtʃ] [ə'gen] .
Maybe he'd be back in his home - town of Harwich again .
或许 他会 是 后退 在 他的 家 - 镇 的 哈里奇 再次 :
或许他会再次回到家乡哈里奇。

['meɪbi] ['hi:d] [si:] [ðə; ði][oʊld] [mə'ʃi:n] - [ʃɑ:p] , [ðer; ðər] .
Maybe he'd see the old machine - shop , there .
或许 他会 看 这 老的 机器 - 店铺 , 那里 :
也许他会看到那间旧机械车间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ['gri:nɪŋ] [aʊt][ɪn] [sprɪŋ] .
And the trees greening out in Spring .
和 这 树木 绿化 出去 在 春天 :
春天, 树木开始返青。

['meɪbi] ['hi:d][bi:; bi] ['si:ɪŋ] ['betɪ] [muə; mɔ:][ɪn] ['hɜ:rlɪ] , [su:n]
Maybe he'd be seeing Betty Moore in Hurley , soon
或许 他会 是 看到 贝蒂 摩尔 在 赫尔利 , 很快
也许他很快就能在赫利见到贝蒂·摩尔了.....

[ned] [rɪ'lækst] , [æz; əz][ə; eɪ]['taɪni][h'aɪpəʊ] - ['ni:d(ə)l][bɪt][ɪntu:] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]
Ned relaxed , as a tiny hypo - needle bit into his arm
内德 轻松 , 作为 一个 微小的 低 - 针 少量 进入 他的 手臂
一根细小的注射针扎进内德的手臂, 他放松下来.....

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ned] [vɪns] [pæst] [ɪntu:] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] , ['lɔɪ] [tʃʌk] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][wʌns]
As soon as Ned Vince passed into unconsciousness , Loy Chuk went to work once
作为 很快 作为 内德 文斯 通过了 进入 无意识 , 洛伊 楚克 去 到 工作 一次
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
内德·文斯刚一昏迷, 洛伊·楚克就又开始工作了。

['ju:zɪŋ] [ðæt] [per] [ʌv; əv][breɪn] - ['helmits] [ə'gen] , [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði][mænz][maɪnd] .
using that pair of brain - helmets again , exploring carefully the man's mind .
使用 那 一对 的 脑 - 头盔 再次 , 探索 小心 这 男人的 头脑 :
再次戴上那对脑部头盔, 仔细探索这个人的思想。

['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] , [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz][plænz] .
After hours of research , he proceeded to prepare his plans .
后 小时 的 研究 , 他 继续 到 准备 他的 计划 :
经过数小时的研究, 他开始着手制定计划。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [kɑ:] - [rɑ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki] , [ʌv; əv] [wɪt] [ˈlɔɪ]
The government of Kar - Rah was a scientific oligarchy , of which Loy
这 政府 的 卡尔 - 拉 曾是 一个 科学 寡头政治 , 的 哪个 洛伊
[wʌz; wəz][ə; eɪ][praɪm] [ˈmembər] .
was a prime member .
曾是 一个 主要的 成员 .

卡尔-拉赫政府是一个科学寡头政治，洛伊是其中的重要成员。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə][get][ðə; ði][help][hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] .
It would be easy to get the help he needed .
它 会 是 简单的 到 得到 这 帮助 他 需要 .

他很容易就能获得所需的帮助。

[ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [smɔ:l] , [ɡreɪ] - [fɜ:rd] [ˈbi:ɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [məˈʃi:nz] , [ˈtɔɪld] [fɔ:r; fər] [ˈmeni]
A horde of small , grey - furred beings and their machines , toiled for many
一个 部落 的 小的 , 灰色的 - 毛茸茸的 生物 和 他们的 机器 , 辛勤劳作 为了 许多
[deɪz] .
days .
天 .

一大群毛色灰白的小家伙和它们的机器，辛勤劳作了许多天。

[ned] [ˈvɪnsɪs] [maɪnd][swæm][ˈɡrædʒuəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][blɜ:r] [ðæt] [hæd; həd] [ɪnˈveləpt] [aɪˈti:] .
Ned Vince's mind swam gradually out of the blur that had enveloped it .
内德 文斯的 头脑 游泳 逐步地 出去 的 这 模糊 那 有 被包裹 它 .

内德·文斯的思绪逐渐从笼罩着他的模糊状态中恢复过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈeɪmləsli] [əˈbaʊt][ɪn][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ru:m] .
He was wandering aimlessly about in a familiar room .
他 曾是 漫游 漫无目的地 关于 在 一个 熟悉的 房间 .

他漫无目的地在熟悉的房间里徘徊。

[ðə; ði] [ˈɡɜ:dəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [əˈbʌv] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [red] - [ˈpeɪntɪd] [sti:l] .
The girders of the roof above were of red - painted steel .
这 桁架 的 这 屋顶 多于 是 的 红色的 - 绘 钢 .

屋顶的横梁是涂成红色的钢梁。

[hɪz; ɪz] [tu:l] - [bentʃɪz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ˈɡri:si] [ænd; ənd] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ][ˈmet(ə)l][ˈfaɪlɪŋz] , [dʒʌst]
His tool - benches were there , greasy and littered with metal filings , just
他的 工具 - 长椅 是 那里 , 腻 和 垃圾 和 金属 文件 , 只是
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] .
as they had always been .
作为 他们 有 总是 到过 .

他的工具台还在那里，油腻腻的，到处都是金属屑，和以前一样。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtræktər][tu:; tə] [rɪˈper] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [si:d] - [drɪl] .
He had a tractor to repair , and a seed - drill .
他 有 一个 拖拉机 到 维修 , 和 一个 种子 - 钻头 .

他有一台拖拉机要修理，还有一台播种机。

[aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] - [ʃɑ:p] , [ðə; ði][oʊld] , [fəˈmɪliər] [ˈjeləʊ] [sʌn][wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] .
Outside of the machine - shop , the old , familiar yellow sun was shining .
外部 的 这 机器 - 店铺 , 这 老的 , 熟悉的 黄色的 太阳 曾是 灼灼 .

机加工车间外，熟悉的黄色太阳正照耀着大地。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] [braʊn] [haʊs] , [wer] [hi:; hi] [lɪvd] .
Across the street was the small brown house , where he lived .
穿过 这 街道 曾是 这 小的 棕色的 房子 , 在哪里 他 居住地 .

街对面是一栋棕色的小房子，他就住在那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑ:rtəlmənt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈbeti] [muə; mo:] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
With a sudden startlement , he saw Betty Moore in the doorway .
和 一个 突然 惊吓 , 他 锯 贝蒂 摩尔 在 这 门口 .

他突然吓了一跳，看到贝蒂·摩尔站在门口。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [dres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] [kɜːrvd] [hɜːr; hər][lɪps] .
She wore a blue dress , and a mischievous smile curved her lips .
她 穿着 一个 蓝色的 裙子 , 和 一个 恶作剧 微笑 弯曲 她 嘴唇 .
她身穿蓝色连衣裙，嘴角勾起一抹俏皮的微笑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz]
As though she had succeeded in creeping up on him , for a surprise
作为 尽管 她 有 成功了 在 爬行 向上 在 他 , 为了 一个 惊喜
.
:
.
仿佛她成功地悄悄接近了他，给了他一个惊喜。

" [waɪ] , [ned] , " [ʃiː; ʃi] ['tʃʌklɪd] .
" Why , Ned , " she chuckled .
" 为什么 , 内德 , " 她 轻笑 .
“哎呀，内德，”她轻笑了一声。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juːv] [bɪn] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst][wʊʊk] [ʌp] !
" You look as though you've been dreaming , and just woke up !
" 你 看 作为 尽管 你已经 到过 做梦 , 和 只是 觉醒 向上 !
“你看上去就像刚做完梦，刚刚醒来一样！ ”

" [hiː; hi] ['grɪmɪst] ['ruːfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃt] .
" He grimaced ruefully as she approached .
" 他 做了个鬼脸 懊悔地 作为 她 接近 .
她走近时，他懊恼地皱起了眉头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪrs] ['grættɪtuːd] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
With a kind of fierce gratitude , he took her in his arms .
和 一个 种类 的 凶猛的 感激 , 他 采取 她 在 他的 武器 .
他怀着无比的感激之情，将她拥入怀中。

[jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['ɔːlweɪz] .
Yes , she was just like always .
是的 , 她 曾是 只是 喜欢 总是 .
是的，她和往常一样。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmɪŋ] , ['betɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɑːti] [sens] [ʌv; əv]
" I guess I was dreaming , Betty , " he whispered , feeling that mighty sense of
" 我 猜测 我 曾是 做梦 , 贝蒂 , " 他 低声说道 , 感觉 那 强大的 感觉 的
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .
“我想我是在做梦，贝蒂，”他低声说道，感到如释重负。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bentʃ] , [hɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
" I must have fallen asleep at the bench , here , and had a
" 我 必须 有 倒下 睡着了 在 这 长椅 , 这里 , 和 有 一个
['naɪtmər] .
nightmare .
恶梦 .
“我一定是在这里的长椅上睡着了，然后做了个噩梦。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][prɪt] [bend] — [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrs]
I thought I had an accident at Pit Bend — and that a lot of worse
我 想法 我 有 一个 事故 在 坑 弯曲 — 和 那 一个 很多 的 更糟
[θɪŋz] ['hæpənd]
things happened
事物 发生
我当时以为我在弯道处出了事故——而且发生了更糟糕的事情.....

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [tru:] . . .
But it wasn't true . . .
但 它 不是 真的 . . .

但事实并非如此.....

" [ned] ['vɪnsɪs] [maɪnd] ,
" **Ned Vince's mind** ,
" 内德 文斯的 头脑 ,

“内德·文斯的想法，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti] [æn; ən] [ɪˈluːsɪv] [fɑːg] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ʃer] [ɔːf]
over which there was still an elusive fog that he did not try to shake off
超过 哪个 那里 曾是 仍然 一个 难以捉摸的多雾路段 那 他 做过 不是 尝试 到 摇 离开
,
,
,

然而，笼罩其上的仍然是一层难以捉摸的迷雾，他并没有试图驱散它。

[əkˈseptɪd] [əˈpærənt] [fækt] [ˈsɪmplɪ] .
accepted apparent facts simply .
公认 明显 事实 简单地 .

简单地接受表面事实。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n] [ˈbiːtɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
He did not know anything about the invisible radiations beating down upon him ,
他 做过 不是 知道 任何事物 关于 这 无形的 辐射 殴打 向下 之上 他 ,
,
他对正向他袭来的无形辐射一无所知。

[ˈsuːðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn] , [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈnevər] [ˈkwestʃən] [ɔːr] [daʊt] ,
soothing and dimming his brain , so that it would never question or doubt ,
舒缓 和 调光 他的 脑 , 所以 那 它 会 绝不 问题 或者 怀疑 ,
,
安抚并麻痹他的大脑，使之不再产生质疑或怀疑。

[ɔːr] [əbˈzɜːrv] [tuː] [ˈkloʊsli] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [mʌst; məst][ˈɔːf(ə)n] [əˈpɪr] .
or observe too closely the incongruous circumstances that must often appear .
或者 观察 也 密切 这 不协调 情况 那 必须 经常 出现 .
,
或者过于仔细地观察那些经常出现的不协调的情况。

[ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv][ˈtræfɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] [wɪˈðəʊt] ,
The lack of traffic in the street without ,
这 缺少 的 交通 在 这 街道 没有 ,
,
街上没有车辆，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [brˈsaɪdz] [hɪmˈself][ænd; ənd] [ˈbetɪ] .
for instance — and the lack of people besides himself and Betty .
为了 实例 — 和 这 缺少 的 人们 除了 他自己 和 贝蒂 .
,
例如——除了他和贝蒂之外，没有其他人。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [məˈʃiːn] - [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv]
He didn't know that this machine - shop was built from his own memories of
他 没有 知道 那 这 机器 - 店铺 曾是 建造 从 他的 自己的 回忆 的
[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] .
the original .
这 原来的 .

他并不知道这座机械车间是根据他自己对原车间的记忆建造的。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈbetɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈɔːrɪdʒɪn] — [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs]
He didn't know that this Betty was of the same origin — a miraculous
他 没有 知道 那 这 贝蒂 曾是 的 这 相同的 起源 — 一个 神奇
[ˌfæbrɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmet(ə)l][ænd; ənd][ˈenərʒɪ] - [ˈjuːnɪts][ænd; ənd][sɔːft][ˈplæstɪk] .
fabrication of metal and energy - units and soft plastic .
制造 的 金属 和 活力 - 单位 和 柔软的 塑料 .

他并不知道这个贝蒂也是同样的起源——由金属、能量单元和软塑料奇迹般地制造而成。

[ðə; ði] [tri:z] [ˌaʊt'saɪd][wɜ:ɹ; wəɹ][ˈoʊnlɪ][ˈlæntərn] - [slaɪd] [ˈlu:ʒnɪz] .
The trees outside were only lantern - slide illusions .
这 树木 外部 是 仅有的 灯笼 - 滑动 幻觉 .

外面的树木只是幻灯片产生的幻象。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [oʊ'peɪk] [doʊm] .
It was all built inside a great , opaque dome .
它 曾是 全部 建造 里面 一个 伟大的 , 不透明 穹顶 .

所有建筑都位于一个巨大的不透明穹顶内。

[bʌt; bət][ðer; ðəɹ][wɜ:ɹ; wəɹ][ˈhɪd(ə)n] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [ˈsɪstəmz] , [tu:] .
But there were hidden television systems , too .
但 那里 是 隐 电视 系统 , 也 .

但也有隐藏的电视系统。

[ðʌs] [ˈlɔɪ] - [kaɪnd][kʊd; kəd] [ˈstʌdi] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [mæn] — [ðɪs] - .
Thus Loy Chuk's kind could study this ancient man — this Kaalleee .
因此 洛伊 - 种类 可以 学习 这 古老的 男人 — 这 - .

因此，洛伊·楚克一族可以研究这位古代人——这位卡利人。

[ðʌs] , [ðer; ðəɹ] [ˈməʊtɪvz] [wɜ:ɹ; wəɹ][ˈmoʊstli] [ˈselfɪ] .
Thus , their motives were mostly selfish .
因此 , 他们的 动机 是 大多 自私 .

因此，他们的动机大多是自私的。

[ˈlɔɪ] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][nɑ:t][əb'zəvɪŋ, ɔb-] , [naʊ] .
Loy , though , was not observing , now .
洛伊 , 尽管 , 曾是 不是 观察 , 现在 .

然而，洛伊此时并没有在观察。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [fɑ:ɹ][aʊt][ˈɪntu:][kəʊld] , [sæd] [si:] - [ˈbɑ:təm] , [tu:; tə][ˈpɑ:ndəɹ] .
He had wandered far out into cold , sad sea - bottom , to ponder .
他 有 漫步 远的 出去 进入 寒冷的 , 伤心 海 - 底部 , 到 思考 .

他漫步到寒冷、凄凉的海底深处，沉思冥想。

[hi:; hi] [skwi:kt] [ænd; ənd] [tʃæt] [tu:; tə][hɪm'self] , [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
He squeaked and chatted to himself , contemplating the magnificent ,
他 吱吱作响 和 聊天 到 他自己 , 沉思 这 壮丽 ,
[ɪn'eksəɹəb(ə)l] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈeɪdʒɪz] .
inexorable march of the ages .
无情的 行进 的 这 年龄 .

他吱吱叫着，自言自语，沉思着时代宏伟而不可阻挡的进程。

[hi:; hi] [rɪ'membəɹ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈru:ɪnz] , [left][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈsju:pəmen] .
He remembered the ancient ruins , left by the final supermen .
他 记得 这 古老的 废墟 , 左边 经过 这 最终的 超人 .

他想起了最后的超人留下的古老遗迹。

" [ðə; ðɪ] - [bɪ'li:vz] [hɪm'self] [hoʊm] , " [ˈlɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
" The Kaalleee believes himself home , " Loy was thinking .
" 这 - 相信 他自己 家 , " 洛伊 曾是 思维 .

“卡利人以为自己回家了，”洛伊心想。

" [hi:; hi] [wɪl] [səɹ'vaɪv] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhæpi] .
" He will survive and be happy .
" 他 将要 存活 和 是 快乐的 .

他会活下去，而且会幸福。

[bʌt; bət][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðəɹ] [weɪ] .
But there was no other way .
但 那里 曾是 不 其他 方式 .

但别无他法。

[taɪm] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [wɔ:l] .
Time is an Eternal Wall .
时间 是 一个 永恒 墙 .

时间是一堵永恒的墙。

[ˈaʊər; ɑ:r] [,ɑ:kiə'lədʒɪkəl] [rɪ'sɜ:rtɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsju:pəmen] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
Our archeological researches among the cities of the supermen show the truth .
我们的 考古学 研究 之中 这 城市 的 这 超人 展示 这 真相 .
我们在超人城市进行的考古研究揭示了真相。

[ɪ:v(ə)n] [ðeɪ] , [hu:] [wʌnz] [ru:ld] [ɜ:rθ] , ['nevər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][baɪ][soʊ] [mʌtʃ]
Even they , who once ruled Earth , never escaped from the present by so much
甚至 他们 , WHO 一次 裁决 地球 , 绝不 逃脱 从 这 展示 经过 所以 很多
[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstənt]
as an instant
作为 一个 立即的
即使是他们，曾经统治地球，也从未逃离过现在哪怕一瞬间.....

" [ðə; ði] [end]
" **THE END**
" 这 结尾

剧终

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U . S . A :
打印 在 U . S . 一个 :

美国印刷

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [ɪ:'tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:rɪz] ['eɪprəl] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜ:rst]
This etext was produced from Amazing Stories April 1956 and was first
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - 和 曾是 第一的
[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:rɪz] [noʊ'vembər] - .
published in Amazing Stories November 1942 .
已发布 在 惊人的 故事 十一月 - .

这篇电子文本改编自 1956 年 4 月的《惊奇故事》，最初发表于 1942 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:rt] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:ˌpaɪərɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈmaɪnər] ['speliŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðəʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .
已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

听书破万卷

开口如有神

